

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА (ЕО, ЕВРАТОМ) № 1605/2002

от 25 юни 2002 година.

относно финансовия регламент приложим
за общия бюджет на Европейските общности

СЪДЪРЖАНИЕ

ПЪРВА ЧАСТ	ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ
ДЯЛ I	ОБХВАТ
ДЯЛ II	БЮДЖЕТНИ ПРИНЦИПИ
Глава 1	Принципи на единство и на точност на бюджета
Глава 2	Принцип на ежегодност на бюджета
Глава 3	Принцип на изравняване на бюджета
Глава 4	Принцип на разчетната единица на бюджета
Глава 5	Принцип на универсалност на бюджета
Глава 6	Принцип на специфичност на разходите
Глава 7	Принцип на разумното финансово управление
Глава 8	Принцип на прозрачност
ДЯЛ III	СЪСТАВЯНЕ И УСТРОЙСТВО НА БЮДЖЕТА
Глава 1	Съставяне на бюджета
Глава 2	Устройство и представяне на бюджета
ДЯЛ IV	ИЗПЪЛНЕНИЕ НА БЮДЖЕТА
Глава 1	Общи положения
Глава 2	Методи на изпълнение
Глава 3	Финансови участници
Раздел 1	Принцип на разделяне на задълженията
Раздел 2	Оторизиращо лице
Раздел 3	Счетоводител
Раздел 4	Администратор на авансови средства
Глава 4	Отговорност на финансовите участници
Раздел 1	Общи правила
Раздел 2	Приложими правила за оторизиращи лица с делегирани и вторично делегирани пълномощия
Раздел 3	Приложими правила за счетоводители и администратори на авансови средства
Глава 5	Приходни операции
Раздел 1	Предоставяне на собствени ресурси

Раздел 2	Предварителна оценка на вземанията
Раздел 3	Установяване на вземанията
Раздел 4	Разрешаване на събирането на вземания
Раздел 5	Събиране на вземания
Глава 6	Разходни операции
Раздел 1	Поемане на задължения за плащане
Раздел 2	Потвърждаване на разходи
Раздел 3	Разрешаване на разходи
Раздел 4	Плащане на разходи
Раздел 5	Срокове за разходните операции
Глава 7	Системи на информационните технологии
Глава 8	Вътрешен одитор
ДЯЛ V	ОРГАНИЗИРАНЕ НА ДОСТАВКИ
Глава 1	Общи положения
Раздел 1	Обхват и принципи на възлагането
Раздел 2	Оповестяване
Раздел 3	Процедури по възлагане на обществени поръчки
Раздел 4	Гаранции и контрол
Глава 2	Приложими разпоредби за договори възлагани самостоятелно от институциите на Общността
ДЯЛ VI	БЕЗВЪЗМЕЗДНИ СРЕДСТВА
Глава 1	Обхват
Глава 2	Принципи на отпускане
Глава 3	Процедура по отпускане
Глава 4	Плащане и контрол
Глава 5	Изпълнение
ДЯЛ VII	ПРЕДСТАВЯНЕ НА ОТЧЕТИТЕ И СЧЕТОВОДНА ОТЧЕТНОСТ
Глава 1	Представяне на отчетите
Глава 2	Информация за изпълнението на бюджета
Глава 3	Счетоводна отчетност
Раздел 1	Общи разпоредби
Раздел 2	Общи сметки
Раздел 3	Бюджетни сметки
Глава 4	Инвентаризационен опис
ДЯЛ VIII	ВЪНШЕН ОДИТ И ПРИЕМАНЕ НА ОТЧЕТА НА БЮДЖЕТА
Глава 1	Външен одит
Глава 2	Приемане на отчета на бюджета
ВТОРА ЧАСТ	СПЕЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ДЯЛ I	ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА НАСОКИ И ГАРАНЦИИ ЗА СЕЛСКОТО СТОПАНСТВО, СЕКТОР “ГАРАНЦИИ”
ДЯЛ II	СТРУКТУРНИ ФОНДОВЕ
ДЯЛ III	НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ
ДЯЛ IV	ДЕЙНОСТИ В ОБЛАСТТА НА ВЪНШНАТА ПОЛИТИКА
Глава 1	Общи положения
Глава 2	Изпълнение на дейностите
Глава 3	Организиране на доставки
Глава 4	Отпускане на безвъзмездни средства
Глава 5	Одит на отчети
ДЯЛ V	ЕВРОПЕЙСКИ СЛУЖБИ
ДЯЛ VI	БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА АДМИНИСТРАТИВНИ ЦЕЛИ
ТРЕТА ЧАСТ	ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ
ДЯЛ I	ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ
ДЯЛ II	ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 279 от него,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 183 от него,

като взе предвид предложението на Комисията ⁽¹⁾,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽²⁾,

като взе предвид становището на Сметната палата ⁽³⁾,

като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽⁴⁾,

като има предвид че:

- (1) От приемането на Финансовия регламент от 21 декември 1977г., приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽⁵⁾, до сега настъпиха значителни промени, и по-специално - в резултат на финансовата перспектива, която дава рамката за разработване на бюджета, измененията в устройството на институциите и поредица от разширявания - в този Финансов регламент неколккратно са внасяни съществени изменения. За да се отчетат конкретно изискванията за опростяване в законодателната и административната област и за затягане на управлението на финансите на Общността, в интерес на яснотата, Финансовият регламент от 27 декември 1977г. трябва да се преработи.
- (2) Настоящият регламент следва да се ограничи до формулиране на най-общите принципи и основни правила за целия бюджетен сектор, обхванат от Договора, докато разпоредбите за прилагането следва да се пренесат в регламент за правилата по прилагането на настоящия регламент с цел да се постигне по-добра йерархия на правилата и да се направи по-разбираем Финансовия регламент. Следователно Комисията следва да бъде упълномощена да приеме правилата за прилагането.

¹ ОВ С 96 Е, 27.3.2001г., стр.1 и
ОВ С 103 Е, 30.4.2002г., стр.292.

² ОВ С 153 Е, 27.6.2002г., стр.236.

³ ОВ С 162, 5.6.2001г., стр.1 и
ОВ С 92, 17.4.2002г., стр.1.

⁴ ОВ С 260, 17.9.2001г., стр.42.

⁵ ОВ L 356, 31.12.1977г., стр.1. Регламент с последните изменения от Регламент (ЕО, ЕОВС, ЕВРАТОМ) № 762/2001 (ОВ L 111, 20.4.2001г, стр.1.)

- (3) При съставянето и изпълнението на бюджета следва да се съблюдават четирите основни принципа на бюджетната нормативна уредба (единство, универсалност, специфичност, ежегодност), както и принципите за точност на бюджета, за изравняване, за разчетната единица, за разумното финансово управление и прозрачността.
- (4) С настоящия регламент следва да се потвърдят тези принципи, а изключенията да се ограничат до строг минимум и станат обект на строги условия.
- (5) По отношение на принципа на единството в настоящия регламент следва да се уточни, че той се прилага и за оперативните разходи по изпълнение на разпоредбите от Договора за Европейския съюз, които регламентират общата външна политика и политиката на сигурност и сътрудничеството между полицейски и съдебни органи по наказателно-правни въпроси, когато тези разходи са за сметка на бюджета. Принципът на единството и на точността на бюджета означава, че всички приходи и разходи на Общността, както и тези на Съюза, когато са за сметка на бюджета, се отразяват в бюджета.
- (6) По отношение на принципа на универсалност на бюджета следва да се преустанови практиката по погасяване на плащания в предплата и повторното им използване. В някои случаи те следва да се заменят с целеви приходи и методи на преобразуване на освободени бюджетни кредити. Тези изменения не се отнасят за специалните правила, приложими за Структурните фондове.
- (7) По отношение на принципа на специфичност институциите следва да разполагат с известна гъвкавост в управлението, когато се прехвърлят бюджетни кредити. С този регламент следва да се разреши комплексното представяне на разпределението на финансовите и административни ресурси по цели. Също така, процедурите по прехвърляне на бюджетни кредити следва да се хармонизират за всички останали институции, така че прехвърлянето на бюджетни кредити за персонал и административни цели да бъде възможно за всяка институция. Що се отнася до прехвърлянето на бюджетни кредити за оперативни разходи, Комисията може да извършва прехвърляния между групи в една и съща функция в рамките на общо ограничение от 10% от бюджетните кредити за финансовата година, които са показани в реда, от който се извършва прехвърлянето. На бюджетния орган следва да се разреши да формира резерви само в два случая – когато няма основен акт, или когато не е сигурно, че предвидените бюджетни кредити са достатъчни.
- (8) По отношение на принципа на ежегодност следва да се запази разграничението между диференцирани бюджетни кредити и недиференцирани бюджетни кредити. Решенията за пренос на бюджетни

кредити за поемане и разплащане на задължения следва да се взимат от всяка институция. Допълнителните срокове следва да се ограничат единствено до случаите, когато такива са абсолютно необходими, а именно при плащания по Европейския фонд за насоки и гаранции в селското стопанство(EAGGF).

- (9) Принципът на изравняването представлява основно бюджетно правило. В тази връзка следва да се отбележи, че прибягването до взимане на кредити не е съвместимо със системата на собствените ресурси на Общността. Въпреки това, принципът на изравняването няма за цел да възпрепятства операциите по получаване и отпускане на кредити, гарантирани от общия бюджет на Съюза.
- (10) В съответствие с член 277, параграф първи от Договора за Европейската общност и член 181, параграф първи от Договора за Европейската общност за атомна енергия следва да се определи разчетната единица, в която се съставя бюджетът, и която се използва и за целите на изпълнението и представянето на отчетите.
- (11) Принципът на разумното финансово управление следва да се дефинира чрез позоваване на принципите на икономичността, ефективността и ефикасността, а съблюдаването на тези принципи да се проверява чрез показатели за изпълнението, въведени по дейности и измерени по начин, който позволява да се оценят резултатите. Институциите следва да провеждат предварителна и последваща оценка в съответствие с насоките, определени от Комисията.
- (12) Накрая, по отношение на принципа на прозрачността следва да се подобри информацията за изпълнението на бюджета, както и отчетите. Следва също така стриктно да се определи краен срок за обнародването на бюджета без ограничения за предварителното публикуване от Комисията между декларацията за окончателното приемане от Председателя на Европейския парламент и публикуването в "Официален вестник" на Европейските общности. Следва да се запази и възможността за отрицателен резерв.
- (13) По отношение на съставянето и представянето на бюджета сегашните разпоредби следва да се хармонизират и опростят като се премахне разграничението – което няма практическо значение – между допълнителни и преработени бюджети.
- (14) В раздела на бюджета, предвиден за Комисията, бюджетните средства и ресурси следва да се представят по съответни цели, т.е. под формата на бюджет основан на дейности, с оглед на засилване на прозрачността в управлението на бюджета - с позоваване на целите на разумното финансово управление, и по-специално на ефективността и ефикасността.

- (15) Институциите следва да разполагат с определена степен на гъвкавост при управлението на регламентирани длъжности във връзка с това, което е разрешено по бюджет, особено когато акцентът при управлението следва вече да се поставя върху резултатите, а не върху средствата. Тази свобода обаче ще продължи да се ограничава от двойния лимит на бюджетните кредити за финансова година и общия брой на отпуснатите длъжности. Освен това, за длъжности на нива А1, А2 и А3 не се предвижда никаква свобода на действие.
- (16) По отношение на изпълнението на бюджета следва да се уточнят отделните възможни методи на изпълнение на бюджета, било то централизирано – от Комисията, или чрез поделене на отговорности с държавите-членки, или децентрализирано с трети държави, които получават външна помощ, или съвместно с международни организации. Следва да се предвиди възможността централизираното управление да се извършва пряко от департаменти на Комисията или непряко, чрез възлагане на пълномощия на органи, регламентирани от правото на Общността или от националното публично право. С методите на изпълнение следва да се гарантира съблюдаване на процедурите по опазване на средствата на Общността, независимо коя организация е отговорна за цялото или част от това изпълнение, и следва да се потвърди, че в крайна сметка Комисията носи отговорността за изпълнението на бюджета в съответствие с член 274 от Договора.
- (17) Тъй като Комисията е отговорна за изпълнението на бюджета, тя не може да делегира никакви обществено-отговорни задачи, които изискват упражняване на правото на преценка. С този регламент следва отново да се оповести този принцип и да се уточни обхватът на задачите, които могат да се делегират. Следва да се предвиди и условието, че органи от частния сектор, с изключение на онези, които имат задължението да изпълняват дейности от обществено значение, и при спазване на конкретни условия, не следва да предприемат никакви мерки по изпълнение на бюджета, а само да оказват специализирани технически или административни услуги или да извършват подготвителни или спомагателни работи.
- (18) За целите на съблюдаване на принципите на прозрачност и на разумно финансово управление органите от публичния сектор или органите, които имат задължението да изпълняват дейности от обществено значение, на които от името на Комисията са възложени задачи по изпълнение на бюджета, следва да провеждат прозрачни тръжни процедури, ефикасен вътрешен контрол, да разполагат с отделна от останалите им дейности система на представяне на отчети и да подлежат на външен одит.
- (19) В съответствие с член 279, буква в) от Договора в този регламент се определят пълномощията и отговорностите на оторизиращите лица, на счетоводителя и на вътрешния одитор.

На оторизиращите лица се възлага цялата отговорност за всички приходни и разходни операции, извършени с тяхно разрешение. Те следва да носят отговорност за своите действия, включително и когато е необходимо чрез дисциплинарно производство. Следователно тези пълномощия следва да се затвърдят чрез премахване на предварителния централизиран контрол, и по-специално, прекратяване на практиката по предварително одобряване на приходни и разходни операции от финансовия контролор и на проверката от счетоводителя за законосъобразността на плащането.

Счетоводителят остава отговорен за правилното извършване на плащанията, събирането на приходите и реализирането на вземанията. Той/тя управлява касовите средства, води счетоводната документация и отговаря за изготвянето на финансовите отчети на институцията.

Вътрешният одитор изпълнява задълженията си в съответствие с международните стандарти за одит. Неговата роля е да проверява правилното функциониране на системите за управление и контрол, въведени от оторизиращите лица.

Вътрешният одитор не участва във финансовите операции и няма задължението да упражнява контрол върху тези операции преди решенията на оторизиращите лица. Оторизиращите лица следва вече да поемат пълната отговорност за тези решения.

- (20) Отговорността на оторизиращите лица, на счетоводителите и на администраторите на авансови средства не се различава от тази на другите длъжностни лица и членове на персонала, и при спазване на Правилника за персонала, приложим за длъжностните лица на Европейските общности, и на Условието за наемане на други служители на Европейските общности, следва да бъде обект на прилагането на действащите мерки за дисциплинарна отговорност и финансови обезщетения. От друга страна, следва да се запазят някои специфични разпоредби, които визират случаи на неправомерни действия на счетоводители и администратори на авансови средства – предвид особеното естество на техните задължения. Те вече няма да получават никакви специални добавки или застраховки. Освен това, следва да се поясни отговорността на оторизиращото лице. При случаи, които не са свързани с измама, за да се осигури необходимия експертен опит на назначаващия орган, във всяка институция ще се създаде специализирана колегия по финансови нередности, която ще се произнася за това дали е налице финансова нередност, което може да задължи длъжностното лице или някой друг служител да понесе дисциплинарно наказание или да заплати обезщетение, а, в случай че колегията е открила проблеми в системите – да уведоми за тях оторизиращото лице и вътрешния одитор. За случаите на измама обаче, настоящият регламент следва да препраща към влезлите в сила разпоредби за защита на финансовите

интереси на Европейските общности и за борбата с корупцията, когато са замесени длъжностни лица на Европейските общности или длъжностни лица на държавите-членки на Европейския съюз.

(21) Следва да се даде определение за понятията поемане на “бюджетно” и “юридическо” задължение, както и за условията на тяхното прилагане. С цел да се намали обема на латентните поети задължения, следва да се ограничи периодът, през който могат да се поемат отделни юридически задължения въз основа на поетите общи бюджетни задължения. Освен това, за поети отделни задължения, които не са довели до никакви плащания в рамките на период от три години, следва да се предвиди разпоредба за освобождаване от поето задължение.

(22) С настоящия регламент следва да се определят видовете плащания, които могат да се извършват от оторизиращите лица. По принцип тези плащания следва да се извършват като функция на ефикасността на действията и на произтичащите резултати.

Следва да се премахнат твърде неясните понятия за авансово плащане и плащане в предплата. Плащанията следва да се извършват под формата на предварително финансиране, междинни плащания и плащане на крайния остатък, когато не се плаща еднократно цялата сума.

(23) С настоящия регламент следва да се постанови, че операциите по потвърждаване, разрешаване и извършване на плащане следва да се изпълняват в срока, който ще се предвиди в правилата за прилагането, и че в случай на неспазване на този срок, кредиторите ще имат право да начисляват лихва за забава за сметка на бюджета.

(24) По отношение на договорите, възлагани самостоятелно от институциите на Общностите, следва да се предвиди прилагане на правилата, които се съдържат в директивите на Европейския парламент и на Съвета за координиране на процедурите по възлагане на обществени поръчки за строителни работи, услуги и доставки: правилата, приложими за договори, възложени от името на трети страни, следва също да следват принципите, постулирани с тези директиви.

(25) С цел да се предотвратят нередности и с оглед на борбата срещу измамите и корупцията, и утвърждаването на разумно и ефективно управление, кандидатите или участниците в търгове, които виновно са извършили такива действия, или чиито интереси са в стълкновение, следва да се изключат от възлагането на договорите.

(26) От съображения за прозрачност, кандидатите и участниците в търгове следва да бъдат информирани по съответния начин за възлагането на договорите.

- (27) Накрая, като част от процеса по даване на пълномощия на оторизиращите лица, следва да се преустанови предварителната проверка от сегашния Консултативен комитет по доставките и договорите.
- (28) Що се отнася до безвъзмездните средства, следва да се въведе рамка за отпускането и контрола върху безвъзмездни средства от Общността, която предвижда конкретни разпоредби за осъществяване на принципите на прозрачност, равно третиране, насрещно финансиране, забрана за отпускане на средства със стара дата и контрол.
- (29) С цел да се избегне натрупване не следва да се допуска възможността безвъзмездните средства да се предоставят за финансиране на една и съща дейност два пъти, или за оперативни разходи за една и съща година.
- (30) Подобно на правилата за възлагане на договори за обществени поръчки, следва да се постановят основания за изключване на някои страни от предоставянето на безвъзмездни средства, за да се дадат на институциите подходящи средства за борба с измамите и корупцията.
- (31) За да се гарантира, че правата и задълженията на институциите и на получателите са ясни и се спазват, отпускането на безвъзмездни средства следва да бъде обект на писмен договор.
- (32) По отношение на счетоводната отчетност и представянето на отчети следва да се постанови, че отчетите обхващат общи сметки и бюджетни сметки. Следва да се добави, че общите сметки са основани на счетоводна система с текущо начисляване, докато бюджетните сметки са предназначени за изготвяне на отчета за резултата от изпълнението на бюджета и докладите за изпълнението на бюджета.
- (33) Принципите, върху които почиват общите сметки, и въз основа на които се представят финансовите отчети, следва да се дефинират чрез позоваване на международно приетите счетоводни принципи и на директивите на Европейския парламент и на Съвета за годишните отчети на определени видове фирми, когато те имат отношение към обществените дейности.
- (34) Разпоредбите относно предоставяне на информация за изпълнението на бюджета следва да се адаптират така, че тази информация да се разшири с данни за използването на бюджетни кредити, които са пренесени, повторно предоставени и повторно усвоени, както и с данни за различните органи - субекти на правото на Общността; да се усъвършенстват механизмите за предоставяне на ежемесечна статистика и на доклада за изпълнението, който ще се изпраща на бюджетния орган три пъти годишно.

- (35) Следва да се хармонизират счетоводните методи, прилагани от институциите, като счетоводителят на Комисията има правото на инициатива в тази област.
- (36) Следва да се поясни, че с използването на компютъризирани системи за финансово управление не следва по никакъв начин да се ограничава правото на Сметната палата за достъп до придружаващи документи.
- (37) По отношение на външния одит и приемането на отчета на бюджета, макар че Комисията носи пълната отговорност за изпълнението на бюджета, значението на неговото управление, при което участват и държавите-членки, означава те да оказват сътрудничество в процедурата по одит от Сметната палата и по приемането от бюджетния орган на отчета на бюджета.
- (38) С цел да се осигурят оптимални условия за представяне на отчетите и за процедурата по приемане на отчета на бюджета, следва да се внесат изменения в графика със сроковете до приемането на отчета на бюджета.
- (39) По негово искане Комисията следва да представя на Европейския парламент всякаква информация, необходима за гладкото прилагане на процедурата по приемане на отчета на бюджета за съответната финансова година, в съответствие с член 276 от Договора за Европейската общност.
- (40) Следва да се предвидят специални разпоредби за определени политики на Общността. Тези разпоредби следва да са съобразени с основните принципи от настоящия регламент.
- (41) Очевидно има необходимост от предвиждане на разпоредби за авансово поемане на задължения спрямо Европейския фонд за насоки и гаранции за селското стопанство (EAGGF) и за бюджетни кредити за административни цели от дата 15 ноември преди съответната финансова година.
- (42) По отношение на Структурните фондове следва да се запази разпоредбата за погасяване на предплатени средства и за повторно предоставяне на бюджетни кредити, съдържаща се в декларацията на Комисията, приложена към Регламент на Съвета (ЕО) № 1260/1999 от 21 юни 1999г., с който се постановяват общите условия за Структурните фондове ⁽⁶⁾, с последните изменения от Регламент (ЕО) № 1447/2001 ⁽⁷⁾.
- (43) По отношение на научните изследвания представянето на бюджета следва да се хармонизира с разпоредбите за бюджетен процес основан на дейности, като се запази гъвкавото управление, което понастоящем се прилага от Центъра за съвместни изследвания.

⁶ ОВ L 161, 26.6.1999г., стр.1.

⁷ ОВ L 198, 21.7.2001г., стр.1.

- (44) По отношение на дейностите в областта на външната политика следва да се разреши децентрализираното управление на външните помощи, при условие че Комисията получи гаранции за разумно финансово управление и държавата – получател се отчита пред Комисията за средствата, които са й изплатени.
- (45) Във финансовите споразумения или договори, сключени с държавата-получател или с национален орган, с орган на Общността или с международен орган от общественния сектор, и с физически или юридически лица, за които се прилага частното право, следва да се включат общите принципи за организиране на доставки, записани в Дял V на първа част и Дял IV на втора част от настоящия регламент във връзка с дейностите в областта на външната политика.
- (46) Следва да се включи специален дял с разпоредби за управлението на Европейските служби.
- (47) В отделен дял следва да се предвидят също така специалните правила, приложими за бюджетните кредити, предназначени за административни цели. Следва да се предвидят разпоредби, с които на всеки от двата клона на бюджетния орган се дава възможност своевременно да излиза със становище по строителни проекти, които могат да доведат до съществени финансови последици за бюджета.
- (48) Промяната в графика за консолидирането на отчетите на институциите следва да се отложи до финансова година 2005г., за да се даде необходимото време за въвеждане на съответните основни вътрешни процедури.
- (49) Следва да се предвиди подходяща рамка, съобразена с конкретните потребности на управлението, така че финансовите правила да се прилагат за органите, създадени от Общностите и имащи юридическа самоличност, които получават субсидия от общия бюджет на Европейските общности. Едновременно с това, и без да се ограничава по какъвто и да е начин собствената автономия, необходима на тези органи за изпълнението на техните задачи, е необходимо да се хармонизира съдържанието на тези правила, уреждащи определени въпроси, и по-специално приемането на отчета и счетоводната отчетност. Вътрешният одитор на Комисията ще упражнява същите пълномощия спрямо тези органи, както спрямо департаментите на Комисията. Съответно вътрешните финансови правила на тези органи ще следва да се адаптират, за да се приведат в съответствие с настоящия Финансов регламент. Съответно, на Комисията следва да се дадат пълномощия да изготви примерен финансов регламент, от който органите на Общността могат да се отклоняват единствено със съгласието на Комисията,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ПЪРВА ЧАСТ

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ДЯЛ I

ОБХВАТ

Член 1

В настоящия регламент са предвидени правилата за съставяне и изпълнение на общия бюджет на Европейските общности, наричан по-нататък “бюджетът”.

За целите на настоящия регламент, Икономическият и социален комитет, Комитетът на регионите, Омбудсманът и Европейският надзорник по защита на данните се разглеждат като институции на Общността.

Член 2

Всички разпоредби, които се отнасят до изпълнението на приходите и разходите на бюджета, включени в друг законодателен акт, следва да следват бюджетните принципи, постановени в Дял II.

ДЯЛ II

БЮДЖЕТНИ ПРИНЦИПИ

Член 3

Бюджетът се съставя и изпълнява в съответствие с принципите на единство, точност на бюджета, ежегодност, изравняване, разчетна единица, универсалност, специфичност, разумно финансово управление и прозрачност, както са залегнали в настоящия регламент.

ГЛАВА 1

Принципи на единство и на точност на бюджета

Член 4

1. Бюджетът представлява средството, чрез което за всяка финансова година се прогнозира и разрешават всички приходи и разходи, преценени за необходими за Европейската общност и за Европейската общност за атомна енергия.
2. В приходите и разходите на Европейската общност се включват:

(а) приходите и разходите на Европейската общност, включително административните разходи, извършени за институциите по реда на разпоредбите от Договора за Европейския съюз, свързани с общата политика в областта на външните работи и сигурността и сътрудничеството на полицейски и съдебни органи по наказателно-правни въпроси, както и оперативните разходи, извършени при осъществяване на тези разпоредби, когато това е за сметка на бюджета;

(б) разходите и приходите на Европейската общност за атомна енергия.

3. В бюджета се вписват гаранциите по операции за получаване и отпускане на кредитни средства, сключени от Общностите, и плащанията към Гаранционния фонд за дейности в областта на външната политика.

Член 5

1. При спазване на член 74, не се събират никакви приходи, и не се извършват никакви разходи, освен ако не са записани на определен ред в бюджета.

2. Не се поемат, нито се разрешават никакви разходи, които превишават бюджетните кредити, разрешени за отпускане.

3. В бюджета не може да се вписва сума ако тя не е за разходно перо, което да е преценено за необходимо.

4. При спазване на членове 18 и 74, лихвите които са произтекли от средствата собственост на Европейските общности, се вписват в бюджета като “други приходи”.

ГЛАВА 2

Принцип на ежегодност на бюджета

Член 6

Бюджетните кредити, записани в бюджета, се разрешават за срок от една финансова година, която започва на 1 януари и завършва на 31 декември.

Член 7

1. Бюджетът съдържа диференцирани бюджетни кредити, които се състоят от суми за поети задължения и суми за плащания, и недиференцирани бюджетни кредити.

2. Със сумите за поети задължения се покрива пълната стойност на юридическите задължения, поети през текущата финансова година, при спазване на членове 77, параграф (2) и 166, параграф (2).

3. Сумите за плащания обхващат плащанията, извършени в изпълнение на юридически задължения, поети през текущата финансова година и/или предходни финансови години.

4. С параграфи 1 и 2 не се ограничават специалните разпоредби на Дялове I, IV и VI от втора част. С тях не може да се попречи на поемането на задължения за плащане в глобален план, нито поемането на бюджетни задължения на годишни части.

Член 8

1. Приходите за една финансова година се вписват в отчетите за финансовата година въз основа на събраните суми през финансовата година. Въпреки това, собствените ресурси за месец януари за следващата финансова година могат да се внесат авансово по реда на Регламента на Съвета за прилагане на Решението за системата на собствени ресурси на Общностите.

2. Записите за собствени ресурси от данък добавена стойност, за допълнителния ресурс основан на БНП и за всички финансови вноски могат да се коригират в съответствие с регламента, посочен в параграф 1.

3. Бюджетните кредити, разрешени за дадена финансова година, могат да се използват единствено за покриване на разходи, поети и платени през тази финансова година, и за покриване на дължими суми за поети задължения от предходни финансови години.

4. Поетите задължения се отразяват по сметките въз основа на юридическите задължения, поети до 31 декември, при спазване на глобалните задължения, посочени в член 77(2), и на финансовите споразумения, посочени в член 166(2), които се вписват в сметките въз основа на бюджетните задължения до 31 декември.

5. Плащанията се отразяват по сметките за определена финансова година въз основа на плащанията, извършени от счетоводителя най-късно към 31 декември на същата година.

6. Като изключение от прилагането на параграфи 3,4 и 5, разходите на Сектор "Гаранции" на Европейския фонд за насоки и гаранции за селското стопанство (EAGGF) се вписват по сметките за определена финансова година в съответствие с правилата, записани в Дял I на втора част.

Член 9

1. Бюджетните кредити, които са останали неизползвани в края на финансовата година, за която са били записани, се анулират.

Въпреки това, те могат да бъдат пренесени за следващата финансова година, чрез решение на съответната институция, взето най-късно до 15 февруари, в съответствие с параграфи 2 и 3, или да бъдат пренесени автоматично в съответствие с параграф 4.

2. Бюджетни кредити за поемане на задължения по диференцирани бюджетни кредити и за недиференцирани бюджетни кредити, които все още не са поети като задължение в края на финансовата година, могат да се пренасят, когато се отнасят до:

(а) суми, които съответстват на бюджетни кредити за поети задължения, за които повечето от подготвителните етапи на процедурата по поемане на задължението са завършени към 31 декември. Тогава за тези суми могат да се поемат като задължения до 31 март на следващата година;

(б) суми, които са необходими, когато законодателният орган е приел основен акт през последното тримесечие на финансовата година и до 31 декември Комисията не е имала възможност да поеме задължение за бюджетните кредити, предвидени за тази цел.

3. Бюджетни кредити за плащане на диференцирани бюджетни кредити могат да се пренасят по отношение на суми, необходими за покриване на съществуващи задължения, или задължения, свързани с пренесени суми за поети задължения, когато бюджетните кредити, предвидени по съответните редове в бюджета за следващата финансова година, не отговарят на потребностите. Съответната институция усвоява първо бюджетните кредити, разрешени за текущата финансова година, и не може да усвоява пренесени бюджетни кредити докато първите не бъдат изчерпани.

4. Недиференцирани бюджетни кредити, които отговарят на надлежно договорени задължения в края на финансовата година, се пренасят автоматично само за следващата финансова година.

5. Съответната институция уведомява Европейския парламент и Съвета (наричани по-нататък “бюджетния орган”) най-късно до 15 март за взетото решение за преноси, и за всеки ред от бюджета пояснява как са приложени критериите от параграфи 2 и 3 за всеки пренос.

6. Не могат да бъдат пренасяни бюджетни кредити, оставени в резерв, и бюджетни кредити за разходи за персонала.

Член 10

Неизползвани приходи и наличните към 31 декември бюджетни кредити, които произтичат от целевите приходи, посочени в член 18, се пренасят автоматично.

Наличните бюджетни кредити, които съответстват на пренесени целеви приходи, следва да се усвояват първи.

Член 11

Без ограничения на член 157, когато се освобождават суми в резултат на цялостно или частично неизпълнение на дейностите, за които са били заделени, съответните бюджетни кредити се анулират през годината след тази, за която тези средства за били записани в бюджета.

Член 12

Бюджетните кредити, записани в бюджета, могат да станат обект на задължения с валидност от 1 януари, след като бюджетът е окончателно приет, освен ако не е предвидено друго в Дял I и Дял IV на втора част.

Член 13

1. В случай че в началото на финансовата година бюджетът не е окончателно приет, първия параграф на член 273 от Договора за Европейската общност и първия параграф на член 178 от Договора за Европейската общност за атомна енергия (ЕВРАТОМ) се прилагат за поемането и плащането на разходи, за които е било възможно да се отнесат към конкретен ред в бюджета като част от изпълнението на последния надлежно приет бюджет.

2. Задължения по групи могат да се поемат до максимален размер от една четвърт от общия размер на предвидените бюджетни кредити във въпросната група за предходната финансова година плюс една дванадесета за всеки изтекъл месец.

Плащания по групи могат да се извършват на месечна основа до максимален размер от една дванадесета от предвидените по съответната група бюджетни кредити за предходната финансова година.

Не може да се надхвърля ограничението за сумите, предвидено в подготвяния проектобюджет.

3. В случай че това се налага от съображения за последователност в дейностите на Общностите:

(а) Съветът, като действа чрез квалифицирано мнозинство по молба на Комисията, и след съгласуване с Европейския парламент, може да разреши едновременно две или повече временни дванадесети части - както за поети задължения, така и за плащания, извършени над, и в превишение на автоматично предоставените по реда на разпоредбите на параграфи 1 и 2.

(б) за разходи, различни от тези, които задължително произтичат от Договорите или от актове, приети във връзка с тях, се прилагат трети параграф на член 273 от Договора за Европейската общност и трети параграф на член 178 от Договора за ЕВРАТОМ.

Допълнителните дванадесети части се разрешават в тяхната цялост и са неделими.

4. В случай че за дадена група разрешаването на две или повече временни дванадесети части, предоставени при обстоятелствата и по реда на процедурите, предвидени в параграф 3, е недостатъчно за покриване на разходите, необходими за недопускане на прекъсване в последователността в дейността на Общностите в областта, обхваната от въпросната група, по изключение може да се даде разрешение за превишаване на размера на бюджетните кредити, записани в съответната група на бюджета за предходната финансова година. Бюджетният орган действа при спазване на процедурите, предвидени в параграф 3. Въпреки това, наличният общ размер на приетите бюджетни кредити за предходната финансова година не може при никакви обстоятелства да бъде превишен.

ГЛАВА 3

Принцип на изравняване на бюджета

Член 14

1. Бюджетните приходи следва да са равни на бюджетните кредити, предвидени за плащания.
2. Без ограничения на член 46, параграфи (1), (4), Европейската общност и Европейската общност за атомна енергия, както и органите, създадени от Общностите, посочени в член 185, не могат да теглят заеми.

Член 15

1. Салдото от всяка финансова година се записва в бюджета за следващата финансова година като приход – в случай на излишък, или като бюджетни кредити за плащания – в случай на дефицит.
2. Разчетите за тези приходи или бюджетни кредити за плащания се записват в бюджета по време на бюджетната процедура и в писмо за внасяне на изменения, представено по реда на член 34. Те се изготвят в съответствие с Регламента на Съвета за изпълнение на Решението за системата на собствени ресурси на Общностите.
3. След представяне на отчетите за всяка финансова година, всички отклонения от разчетите се записват в бюджета за следващата финансова година чрез преработен бюджет, посветен изцяло на такива отклонения. В такъв случай,

предварителният проект на преработен бюджет следва да се внесе от Комисията в срок от 15 дни след внасянето на предварителните отчети.

ГЛАВА 4

Принцип на разчетната единица на бюджета

Член 16

Бюджетът се изготвя и изпълнява в евро. Отчетите се представят в евро.

Въпреки това, за целите на паричните потоци, посочени в член 61, счетоводителят и - в случай на сметки за авансови средства - администраторите на авансови средства получават разрешение да извършват операции в национални валути, както е предвидено в регламента, с който се постановяват правилата за прилагането на настоящия регламент, наричан по нататък “правила за прилагането”.

ГЛАВА 5

Принцип на универсалност на бюджета

Член 17

Общият размер на приходите покрива общия размер на бюджетните кредити за плащания, при спазване на член 18. Всички приходи и разходи се вписват в пълния им размер без никакви насрещни корекции, при спазване на член 20.

Член 18

1. Следните приходни пера се използват за финансиране на конкретни разходни пера:
 - (а) финансови вноски от държавите-членки за определени изследователски програми съгласно Регламента на Съвета за изпълнение на Решението за системата на собствени ресурси на Общностите;
 - (б) лихви по депозити и глобите, предвидени в Регламента за ускоряване и уточняване на прилагането на процедурата за прекомерния дефицит;
 - (в) приходи, предназначени за конкретна цел, като например приходи от благотворителни фондове, субсидии, дарения, завещания, включително специфичните за всяка институция целеви приходи;
 - (г) вноски за дейности на Общността от трети държави или различни органи;

- (д) приходи от трети страни във връзка със стоки, услуги или работи, доставени по тяхно искане;
 - (е) приходи, които възникват от изплащането на погрешно платени суми;
 - (ж) постъпления от доставки на стоки, услуги и работи за други институции или органи, включително възстановени от други институции или органи суми за конкретни задачи, изплатени от тяхно име;
 - (з) получени плащания по застраховки;
 - (и) приходи от плащания, свързани с наеми;
 - (й) приходи от продажба на публикации и филми, включително такива на електронен носител.
2. Приходите, предвидени в основния приложим акт, може да се предназначат също за конкретни разходни пера.
 3. В бюджета се включват редове за отразяване на категориите целеви приходи, посочени в параграфи 1 и 2, а когато е възможно се посочва размерът.

Член 19

1. Комисията може да приема всякакви дарения, направени за Общностите, като например от благотворителни фондове, субсидии, дарения и завещания.
2. Приемането на дарения, което може да е свързано с някакви финансови такси, е обект на разрешение от Европейския парламент и Съвета, които предприемат действия по въпроса в срок от два месеца от получаване на молбата от Комисията. В случай че в рамките на този срок не е направено възражение, Комисията взема окончателно решение относно приемането.

Член 20

1. В правилата за прилагането могат да се посочат случаите, при които определени приходи могат да се приспадат от фактури или от заявки за плащане, които след това се предават за плащане на нетната сума.
2. Стойността на продукти или услуги, предоставени на Общностите, и включваща данъци за възстановяване от държавите-членки по силата на Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейските общности или от трети страни въз основа на съответните спогодби, е за сметка на бюджета – без размера на данъка.

3. За курсови разлики, възникнали при изпълнение на бюджета, могат да се внасят корекции. Окончателният приход или загуба се включват в баланса за годината.

ГЛАВА 6

Принцип на специфичност на разходите

Член 21

Бюджетните кредити се предназначават за конкретни цели по функции и групи. Групите допълнително се подразделят на параграфи и статии.

Член 22

1. Всяка институция може, в рамките на своя раздел от бюджета, да прехвърля бюджетни кредити от една функция в друга в рамките на общо ограничение от 10% от бюджетните кредити за финансовата година, от една група в друга и от един параграф в друг.

2. Три седмици преди извършване на прехвърлянията, посочени в параграф 1, институциите уведомяват бюджетния орган за своите намерения. В случай че по време на този срок един от клоновете на бюджетния орган изкаже надлежно мотивирани съображения, се прилага процедурата, постановена в член 24.

3. С разпоредбите на параграфи 1 и 2 не се ограничават конкретните разпоредби на член 23 по отношение на Комисията.

Член 23

1. Комисията може, в рамките на своя раздел от бюджета:

- (а) да прехвърля бюджетни кредити в рамките на параграфи и да прехвърля суми между параграфи в рамките на всяка група;
- (б) по отношение на разходите за персонала и административното управление, може да прехвърля бюджетни кредити от една функция в друга в рамките на общо ограничение от 10% от бюджетните кредити за финансовата година;
- (в) по отношение на разходите за дейността, може да прехвърля бюджетни кредити между групи в рамките на една и съща функция, до максимален общ размер от 10% от бюджетните кредити за годината, показани в реда, от който се прави прехвърлянето.

Три седмици преди извършване на прехвърлянията, посочени в точки (б) и (в) на първи параграф, Комисията уведомява бюджетния орган за своето решение. В

случай че по време на този срок един от клоновете на бюджетния орган изкаже надлежно мотивирани съображения, се прилага процедурата, постановена в член 24.

2. Комисията може да излиза с предложения до бюджетния орган – в рамките на своя раздел от бюджета – за прехвърляния, различни от посочените в параграф 1, точка(в).

Член 24

1. Бюджетният орган взема решения относно прехвърляния на бюджетни кредити, както е предвидено в параграфи 2, 3 и 4, освен ако в Дял I на втора част не е предвидено друго.

2. В случай на предложения за прехвърляне на бюджетни кредити, свързани с разходи, които задължително произтичат от Договорите или от актове, приети в съответствие с тях Съветът, след съгласуване с Европейския парламент, предприема действия с квалифицирано мнозинство в срок от шест седмици, с изключение на спешни случаи. Европейският парламент излиза със своето становище в срок, който дава възможност на Съвета да го вземе под внимание и да предприеме действия в законоустановения срок. Когато Съветът не предприеме действия в рамките на този срок, предложенията за прехвърляне на средства се смятат за приети.

3. При случаи на предложения за прехвърляне на средства, които не са свързани с разходи, които задължително произтичат от Договорите или от актове, приети в съответствие с тях, Европейският парламент, след съгласуване със Съвета, предприема действия в срок от шест седмици, с изключение на спешни случаи. Съветът излиза със своето становище чрез квалифицирано мнозинство и в срок, който дава възможност на Европейския парламент да го вземе под внимание и да предприеме действия в законоустановения срок. Когато в този срок не е взето никакво решение, предложенията за прехвърляне на средства се смятат за приети.

4. Предложения за прехвърляне на средства, свързани както с разходи, които задължително произтичат от Договорите или от актове, приети в съответствие с тях, така и с други разходи, се смятат за приети ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са взели друго решение в срок от шест седмици от датата, на която двете институции са получили предложенията. В случай че при такива предложения за прехвърляне на средства Европейският парламент и Съветът намалят размера на предложеното прехвърляне с различни суми, по-малката от двете суми, приета от една от двете институции, се смята за одобрена. Когато една от институциите отхвърли принципа на прехвърлянето, прехвърлянето не се извършва.

Член 25

1. Бюджетни кредити могат да се прехвърлят само в бюджетни редове, за които по бюджет са разрешени бюджетни кредити или е предвиден символичен запис.
2. Бюджетни кредити, които съответстват на целеви приходи, могат да бъдат прехвърляни само ако тези приходи се използват за целите, за които са предназначени.

Член 26

1. Прехвърляния в рамките на функции в бюджета, отнасящи се до Сектор "Гаранции" на Европейския фонд за насоки и гаранции за селското стопанство (EAGGF), Структурните фондове и научни изследвания, се регламентират от специални разпоредби съгласно Дялове I, II и III на втора част.
2. Решения за извършване на прехвърляния, с които се дава възможност за усвояване на резерви, свързани със заеми на Общността и гаранции по заеми за трети държави, и на резерва за спешна помощ, се взимат от бюджетния орган по предложение на Комисията. За всяка отделна операция следва да се внася отделно предложение за прехвърляне, свързано с усвояването на резерва за спешна помощ.

Прилага се процедурата, предвидена в член 24, параграфи (2) и (3). В случай че предложението на Комисията не се приеме от двата клона на бюджетния орган и не се достигне до обща позиция по усвояването на тези резерви, Европейският парламент и Съветът се въздържат от предприемане на действия по предложението на Комисията за извършване на прехвърляне.

ГЛАВА 7

Принцип на разумното финансово управление

Член 27

1. Бюджетните кредити се използват при спазване на принципа на разумното финансово управление, а именно – при спазване на принципите за икономичност, ефективност и ефикасност.
2. Принципът на икономичността изисква ресурсите, използвани от институцията за провеждане на нейните дейности, да се предоставят своевременно, в подходящо количество и качество и при най-добрата цена.

Принципът на ефективността се отнася до най-добрата връзка между използваните ресурси и получените резултати.

Принципът на ефикасността се отнася до осъществяването на набеязаните конкретни цели и постигането на планираните резултати.

3. За всички области на дейност, обхванати от бюджета, се набеязват цели, които са конкретни, измерими, достижими, актуални и планирани със срокове. Осъществяването на тези цели се проследява чрез показатели за постигнатото по всяка от дейностите, като разпоредителите със средства предоставят информация на бюджетния орган. Тази информация, както е посочено в член 33, параграф (2), точка (г), се предоставя ежегодно и най-късно в документите, приложени към предварителния проектобюджет.

4. С цел да се усъвършенства механизмът на вземане на решения, институциите провеждат както предварителни, така и последващи оценки съобразно насоките, предоставени от Комисията. Тези оценки се прилагат за всички програми и дейности, при които има значителни разходи, като резултатите от оценките се разпространяват до разпоредителите, до законодателния и бюджетния органи.

Член 28

1. Всички предложения, внесени пред законодателния орган, които могат да окажат въздействие върху бюджета, включително изменения в щатното разписание, следва да са придружени от финансова справка и оценката, предвидена в член 27, параграф (4).

2. По време на бюджетната процедура, Комисията осигурява необходимата информация за сравняване на необходимите изменения в бюджетните кредити и първоначалните прогнози, направени във финансовите справки. В тази информация се включва отбелязаният напредък и етапът, достигнат от законодателния орган в разглеждането на внесените предложения. Когато е необходимо, нужните бюджетни кредити се коригират в светлината на напредъка в обсъждането на основния акт.

3. С цел да се предотврати рискът от измама или нередност, Комисията записва във финансовите справки всички сведения за действащи или планирани мерки по предотвратяване на измами и по защита от такива.

ГЛАВА 8

Принцип на прозрачност

Член 29

1. Бюджетът се съставя и изпълнява, и отчетите се представят при спазване на принципа на прозрачността.

2. Председателят на Европейския парламент предоставя бюджета и преработените бюджети, във вида на окончателното им приемане, за публикуване в “Официален вестник” на Европейските общности.

Бюджетът се публикува в срок от два месеца след датата, на която бюджетът е обявен за окончателно приет.

Консолидираните финансови отчети се публикуват в “Официален вестник” на Европейските общности. Докладите за финансовото управление, изготвени от всяка институция, също се публикуват в “Официален вестник” на Европейските общности.

Член 30

1. Сведенията за заемните и кредитните операции, сключени от Общностите за трети страни, се показват в приложение към бюджета.

2. Сведенията за операциите на Гаранционния фонд за дейности в областта на външната политика се включват във финансовите отчети.

ДЯЛ III

СЪСТАВЯНЕ И УСТРОЙСТВО НА БЮДЖЕТА

ГЛАВА 1

Съставяне на бюджета

Член 31

Европейският парламент, Съветът, Съдът на Европейските общности, Сметната палата, Икономическият и социален комитет, Комитетът на регионите, Омбудсманът и Европейският надзорник по защита на данните изготвят предварителна оценка за своите приходи и разходи, която изпращат на Комисията всяка година преди 1 юли.

Тези предварителни оценки се изпращат от тези институции за сведение и на бюджетния орган най-късно до 1 юли всяка година. Комисията изготвя собствени предварителни оценки, които също изпраща в този срок на бюджетния орган.

За подготовката на своите предварителни оценки Комисията използва информацията, посочена в член 32.

Член 32

Всяка година до 1 април всеки орган, посочен в член 185, в съответствие с акта за неговото учредяване, изпраща на Комисията предварителна оценка за своите приходи и разходи, включително своето щатно разписание и своята работна програма.

Комисията предава тези документи за сведение на бюджетния орган, с изключение на случая, предвиден в точка 3)(г) на член 46, параграф (1).

Член 33

1. Комисията внася пред Съвета предварителен проектобюджет най-късно до 1 септември всяка година. Едновременно с това тя предава предварителния проектобюджет на Европейския парламент.

В предварителния проектобюджет се включва кратка обща справка за разходите и приходите на Общностите и се консолидират предварителните оценки, посочени в член 31.

2. Към предварителния проектобюджет Комисията прилага:

(а) анализ на финансовото управление през предходната година и неизпълнените поети задължения;

(б) когато е необходимо, становище по предварителните оценки на останалите институции, което може да съдържа различни предварителни оценки, с приложена обосновка за това;

(в) всякакви работни документи, които смята за полезни във връзка с щатните разписания на институциите и безвъзмездните средства, които Комисията отпуска на органите, посочени в член 185 и на Европейските колежи;

(г) информация за осъществяването на всички предварително набелязани цели за различните дейности, както и нови цели, измервани чрез показатели. Резултатите от оценките служат и се посочват като доказателство за възможните предимства на предложено изменение в бюджета.

Член 34

1. Комисията може, по собствена инициатива, или в случай че има молба от останалите институции - всяка за своя раздел, да връчи на Съвета писмо за внасяне на изменения в предварителния проектобюджет въз основа на нова информация, която не е била налична към момента на съставяне на предварителния проект.

2. Въпреки това, освен ако не е прието друго от институциите или при обстоятелства, които са изключение, Комисията внася пред Съвета това писмо за изменения най-малко 30 дни преди първото четене на проектобюджета от

Европейския парламент. Съветът следва да представи на Европейския парламент писмото за изменения най-малко 15 дни преди посоченото първо четене.

Член 35

1. Съветът съставя проектобюджета в съответствие с процедурата, постановена в член 272, параграф (3) от Договора за Европейската общност и член 177, параграф (3) от Договора за ЕВРАТОМ.
2. Съветът внася проектобюджета пред Европейския парламент най-късно до 5 октомври през годината, която предшества годината на изпълнение на бюджета. Съветът прилага към този проектобюджет обяснителна записка, с която определя своите основания за отклоненията от предварителния проектобюджет.

Член 36

1. Председателят на Европейския парламент обявява бюджета за окончателно приет в съответствие с процедурата, постановена в член 272, параграф (7) от Договора за Европейската общност и член 177, параграф (7) от Договора за ЕВРАТОМ.
2. След като бюджетът е обявен за окончателно приет всяка държава-членка, от 1 януари на следващата финансова година или от датата на обявяване на окончателното приемане на бюджета, ако тя е след 1 януари, е длъжна да извърши дължимите към Общността плащания, както това е посочено в Регламента на Съвета относно прилагането на Решението за системата на собствени ресурси на Общностите.

Член 37

1. В случай че са налице неизбежни, извънредни или непредвидени обстоятелства, Комисията може да представи предварителни проекти на преработени бюджети.

Исканията за преработени бюджети – при същите обстоятелства, каквито са посочени в предходната параграф, от институции, различни от Комисията, се изпращат до Комисията.

2. Комисията, освен ако не са налице извънредни обстоятелства, представя на Съвета всички предварителни проекти за преработени бюджети най-късно до 1 септември всяка година. Тя може да прилага становище към исканията за преработени бюджети, постъпили от останалите институции.
3. Бюджетният орган ги обсъжда, като взема под внимание тяхната неотложност.

Член 38

1. Когато Съветът получи предварителен проект на преработен бюджет, той изготвя проект на преработен бюджет в съответствие с членове 35 и 37.
2. С изключение на сроковете, членове 35 и 36 се прилагат за преработени бюджети. Те следва да се мотивират чрез позоваване на бюджета, чиито предварителни оценки са обект на преработването.

Член 39

Комисията и бюджетният орган могат да се договорят да посочат определени дати за предаване на предварителните оценки, и за приемането и предаването на предварителните проекти и на проектобюджетите. Тази договореност обаче не може да води до съкращаване или удължаване на предвидените срокове за разглеждане на тези текстове по член 272 от Договора за Европейската общност и член 177 от Договора за ЕВРАТОМ.

ГЛАВА 2

Устройство и представяне на бюджета

Член 40

Бюджетът се състои от:

- (а) резюме за приходите и разходите;
- (б) отделни раздели, в които са групирани справки за приходите и разходите на всяка институция.

Член 41

1. Приходите на Комисията и приходите и разходите на останалите институции се класифицират от бюджетния орган според техния вид или употребата, за която са предназначени по функции, групи, параграфи и статии.
2. Справката за разходите за раздела на Комисията се съставя въз основа на номенклатура, която е приета от бюджетния орган и класифицирана според предназначението.

Всяка функция отговаря на област на политиката, а всяка група, по правило, отговаря на определена дейност.

Всяка функция може да включва оперативни бюджетни кредити и бюджетни кредити за административни цели.

Бюджетните кредити за административни цели за една функция се групират в една група.

Член 42

Бюджетът не може да съдържа отрицателни приходи.

Собствените ресурси, внесени по силата на Решението на Съвета за системата на собствени ресурси на Общностите, представляват нетни суми и се показват като такива в резюмето за приходите в бюджета.

Член 43

1. Всеки раздел на бюджета може да съдържа функция “провизии”. Бюджетни кредити се записват в тази функция при следните обстоятелства:

- (а) когато към момента на съставяне на бюджета няма основен акт за съответната дейност;
- (б) когато има сериозни основания за поставяне под съмнение на адекватността на бюджетните кредити или на възможността за изпълнение - при условия съобразени с разумното финансово управление - на бюджетните кредити, вписани на съответните редове.

Бюджетните кредити от тази функция могат да се използват единствено след прехвърляне в съответствие с процедурата, предвидена в член 24.

2. При случай на сериозни затруднения с изпълнението, Комисията може да предложи, в хода на финансовата година, да се прехвърлят бюджетни кредити във функция “провизии”. Бюджетният орган взема решение по такива прехвърляния както е предвидено в член 24.

Член 44

Разделът от бюджета, посветен на Комисията, може да включва “отрицателен резерв”, ограничен до максимален размер от 200 млн. евро. Този резерв, който се записва в отделна група, може да включва както суми за поети задължения, така и суми за плащания.

Този резерв следва да се използва преди края на финансовата година чрез прехвърляне на средства в съответствие с процедурата, указана в членове 22, 23 и 25.

Член 45

1. В раздела от бюджета, посветен на Комисията, се включват следните два резерва:

- (а) резерв за спешна помощ за трети държави;
- (б) резерв, свързан със заеми на Общността и гаранции по заеми за трети държави.

2. Условието за вписване, усвояване и финансиране на резервите, посочени в параграф 1, точки (а) и (б), са предвидени в Регламент на Съвета относно бюджетната дисциплина и съответно в Регламент на Съвета относно прилагане на Решението за системата от собствени ресурси на Общностите.

Член 46

1. В бюджета се показват:

(1) в резюмето за приходите и разходите:

- (а) разчетът за приходите на Общностите за въпросната финансова година;
- (б) разчетът за приходите за предходната финансова година и приходите за година "n-2";
- (в) сумите за поемане на задължения и за извършване на плащания за въпросната финансова година;
- (г) сумите за поети задължения и за извършени плащания за предходната финансова година;
- (д) поетите задължения за плащания и заплатените разходи през година "n-2";
- (е) кратка справка за списъка на плащанията, дължими през следващите финансови години за изпълнение на бюджетни задължения, поети през минали финансови години;
- (ж) необходимите пояснения за всяка подгрупа;

(2) В раздела за всяка институция приходите и разходите се представят със структурата от точка 1, с необходимите пояснения за всяка подгрупа, и със списъци на плащанията, дължими през следващите финансови години за изпълнение на бюджетни задължения, поети през минали финансови години;

Разчетите за годишния размер на сумите за плащания, необходими за следващи финансови години във връзка със суми за поети задължения през текущата година

се показват – като ориентир – в списък, приложен в пояснителната колона на бюджета;

(3) по отношение на персонала:

(а) за всеки раздел на бюджета – щатното разписание, с което се определя броят на длъжностите за всяко ниво във всяка категория и за всяка дейност, и броят на постоянните и временни места, разрешени в границите на предвидените бюджетни кредити;

(б) щатно разписание на персонала, на който се заплаща от средствата за научни изследвания и техническо развитие за провеждане на преки дейности; и щатно разписание на персонала, на който се заплаща от същите бюджетни кредити за непреки дейности. Щатните разписания се групират по категории и нива, в тях се прави разграничение между постоянни и временни места, разрешени в границите на предвидените бюджетни кредити;

(в) по отношение на научния и техническия персонал, поддръждането може да се основава на групиране по нива в съответствие с условията, залегнали във всеки бюджет. В щатното разписание следва да се посочи броят на висококвалифицираните технически или научни кадри, на които са предоставени специални предимства по силата на специалните разпоредби на Регламента за щатните длъжностни лица на Европейските общности и Условията за наемане на други служители на Европейските общности, наричани по-нататък “Регламент за персонала”.

(г) щатно разписание, с което се определя броят на местата по нива и по категории за всеки орган, посочен в член 185, който получава безвъзмездни средства за сметка на бюджета. В щатните разписания до броя на местата, разрешени за финансовата година, се показва и броят, разрешен за предходната година;

(4) по отношение на заемните и кредитните операции:

(а) в общото резюме за приходите – бюджетните редове, които отговарят на съответните операции и предназначени за отразяване на всички възстановени суми, постъпили от получатели на средства, които първоначално са допуснали просрочие, което е довело до активиране на гаранциите за изпълнение. В тези редове се съдържа символичен запис (за платеца) и се придружават с необходимите пояснения;

(б) в раздела за Комисията:

(i) бюджетните редове, които съдържат гаранциите от Общностите за изпълнението във връзка с въпросните

- операции. В тези редове се съдържа символичен запис (за платеца), доколкото не е възникнал действителен разход, който следва да се покрие от конкретен ресурс;
- (ii) пояснения с позоваване на основния акт и обемът на предвидените операции, времетраенето и финансовите гаранции, предоставени от Общностите по тези операции;
- (в) в документ, приложен към раздела за Комисията – като ориентир:
- (i) текущи операции с капиталови средства и управление на дълга;
 - (ii) операции с капиталови средства и управление на дълга за въпросната финансова година;

5. бюджетните редове за приходите и разходите, необходими за изпълнение на резерва, свързан със заеми и кредитни гаранции от Общността за трети държави, както и за изпълнение на Гаранционния фонд за дейности в областта на външната политика.

2. Освен документите, посочени в параграф 1, бюджетният орган може да приложи към бюджета всякакви други съществени документи.

Член 47

1. Щатното разписание, описано в точка 3 на член 46, параграф (1), представлява пределното ограничение за всяка институция или орган. Не могат да се извършват назначения, с които се надхвърля установеното ограничение.

Въпреки това, с изключение на случаите с нива А1, А2 и А3, всяка институция или орган може да изменя щатните разписания в рамките до 10% от разрешените места, при две условия:

- (а) не се оказва влияние върху обема от бюджетни кредити за персонала, които съответстват на пълната финансова година,
- (б) не се надхвърля ограничението за общия брой на местата, разрешени с всяко щатно разписание.

Три седмици, преди внасяне на измененията, посочени във втората подточка, институциите уведомяват бюджетния орган за своите намерения. В случай че в рамките на този срок един от клоновете на бюджетния орган изкаже надлежно обосновани съображения, институциите са длъжни да се въздържат от извършване на измененията, и се прилага обичайната процедура.

2. Като изключение от първата подточка на параграф 1, ефектът от работата на непълно работно време, разрешена от назначаващия орган в съответствие с Регламента за персонала, може да се компенсира с други назначения.

ДЯЛ IV

ИЗПЪЛНЕНИЕ НА БЮДЖЕТА

ГЛАВА 1

Общи положения

Член 48

1. Комисията изпълнява приходите и разходите на бюджета в съответствие с настоящия регламент, на собствена отговорност и в рамките на разрешените бюджетни кредити.

2. Държавите-членки оказват сътрудничество на Комисията за използване на бюджетните кредити в съответствие с принципа на разумното финансово управление.

Член 49

1. Преди да се даде възможност за използване на бюджетните кредити, записани в бюджета за която и да е област на дейности на Общността, първо следва да се приеме основен акт. Подобно на това, първо следва да се приеме основен акт преди да се даде възможност за осъществяване на оперативните разходи, възникващи по повод прилагането на разпоредбите на Дялове V и VI от Договора за Европейския съюз (наричан по-нататък ДЕС).

При прилагането на Договора за Европейската общност и Договора за ЕВРАТОМ, и Дялове V и VI от ДЕС, “основен акт” представлява акт на вторичното законодателство, с който се дава правната основа за действията на Общността или действията на Съюза, и за осъществяване на съответните разходи, записани в бюджета. Препоръките и становищата не представляват основни актове по смисъла на този член, нито резолюциите, заключенията, декларациите или други актове, които нямат правно действие.

В правилата за прилагането Комисията включва списък на формите, които могат да имат основните актове, приети по силата на Договора за Европейската общност и Договора за ЕВРАТОМ, както и в съответните области на прилагане на Дялове V и VI на ДЕС.

2. Въпреки това, следните бюджетни кредити могат да бъдат приведени в изпълнение без основен акт, доколкото действията, за чието финансиране са предназначени, са от компетентност на Общността или на Съюза:

(а) бюджетни кредити за пилотни схеми от експериментален характер, създадени за изпробване на целесъобразността на определена дейност и нейната полезност. Съответните суми за поети задължения могат да се запишат в бюджета само за две поредни финансови години;

(б) бюджетни кредити за подготвителни мероприятия, предназначени за подготовка на предложения с оглед приемане на бъдещи дейности. При подготвителните мероприятия следва да се съблюдава единен подход. Те могат да се проявяват под различни форми. Съответните суми за поети задължения могат да се запишат в бюджета най-много за три поредни финансови години. Законодателната процедура следва да приключи преди края на третата финансова година. В хода на законодателната процедура, поетите задължения следва да съответстват на конкретните характеристики на подготвителното мероприятие във връзка с предвидените дейности, преследваните цели и ползите за лицата. Следователно, използваните средства не могат да съответстват по обем на средствата, предвидени за финансиране на окончателните параметри на самата дейност.

С представянето на предварителния проектобюджет Комисията внася доклад пред бюджетния орган за дейностите, посочени в точки (а) и (б), който обхваща също оценка на резултатите и планираните по-нататъшни стъпки;

(в) бюджетни кредити за еднократни дейности, или дори дейности за неопределен срок, провеждани от Комисията като задачи, които произтичат от нейните пълномощия на ниво институции съгласно Договора за Европейската общност и Договора за ЕВРАТОМ, различни от правото ѝ на законодателна инициатива, посочено в точка (б), и по конкретни пълномощия, предоставени пряко от тези Договори, чиито списък е включен в правилата за прилагането;

(г) бюджетни кредити за работата на всяка институция под тяхната административна автономия.

Член 50

Комисията предоставя на останалите институции нужните пълномощия за изпълнение на разделите от бюджета, които се отнасят за тях.

Член 51

Комисията и всяка от останалите институции могат, в рамките на своите отдели, да възлагат пълномощията си по изпълнение на бюджета в съответствие с условията, предвидени в настоящия регламент и в техните вътрешни правилници и в рамките

на ограниченията, които се постановяват с акта за възлагане на пълномощия. Така упълномощените субекти могат да действат единствено в границите на изрично предоставените им пълномощия.

Член 52

1. На всички финансови участници се забранява да предприемат каквито и да са мерки по изпълнение на бюджета, които могат да поставят собствените им интереси в стълкновение с тези на Общностите. При възникване на такъв случай въпросният участник следва да се въздържа от такива мерки и да отнесе въпроса до компетентния орган.
2. Налице е стълкновение на интереси, когато безпристрастното и обективно изпълнение на функциите на участник в изпълнението на бюджета или на вътрешен одитор се компрометират по причини, свързани със семейство, чувства, политическа или национална принадлежност, стопански интерес или всякакъв друг интерес, който се споделя с получателя на средства.

ГЛАВА 2

Методи на изпълнение

Член 53

1. Комисията изпълнява бюджета:
 - (а) централизирано;
 - (б) посредством поделено или децентрализирано управление; или
 - (в) посредством съвместно управление с международни организации.
2. Когато Комисията изпълнява бюджета централизирано, задачите по изпълнението се осъществяват пряко от нейните департаменти или непряко, в съответствие с разпоредбите на членове от 54 до 57.
3. Когато Комисията изпълнява бюджета посредством поделено управление, задачите по изпълнението се възлагат на държавите-членки в съответствие с разпоредбите на Дялове I и II на втора част.
4. Когато Комисията изпълнява бюджета посредством децентрализирано управление, задачите по изпълнението се възлагат на трети държави в съответствие с разпоредбите на Дял IV на втора част
5. При случаи на поделено или децентрализирано управление - за да се гарантира че средствата се използват съгласно приложимите правила, Комисията

прилага процедури по приемане и одобряване на отчети или механизми за финансови корекции, които ѝ дават възможност да поеме крайната отговорност за изпълнението на бюджета в съответствие с член 274 на Договора за Европейската общност и член 179 на Договора за ЕВРАТОМ.

6. При методите за изпълнение на бюджета, посочени в параграфи 3 и 4, държавите-членки и третите държави извършват редовни проверки, за да гарантират, че действията, които ще се финансират от бюджета на Общността, са осъществени правилно.

Те предприемат необходимите мерки за предотвратяване на нередности и измами, и ако е необходимо образуват наказателни производства, за да възстановят неправилно платените средства.

7. Когато Комисията изпълнява бюджета посредством съвместно управление, определени задачи по изпълнението се възлагат на международни организации, както е посочено в правилата за прилагането на регламента.

В своите процедури за счетоводна отчетност, одит, контрол и организиране на доставки тези организации прилагат стандарти, които дават гаранции равностойни на международно приетите стандарти.

Член 54

1. Комисията не може да поверява на трети страни изпълнителните пълномощия, които упражнява по силата на Договорите, когато те налагат висока степен на собствена преценка, предполагаща политически избор. Делегираните задачи по изпълнението следва да са ясно определени и да подлежат изцяло на надзор по отношение на тяхното изпълнение.

2. В границите предвидени в параграф 1 Комисията може, когато изпълнява бюджета централизирано и непряко по реда на член 53, параграф (2), да възлага задачи от обществено значение, и по-специално задачи по изпълнение на бюджета на:

(а) агенции, регламентирани от правото на Общността, посочени в член 55, наричани по-нататък “изпълнителни агенции”;

(б) органи, създадени от Общностите, посочени в член 185, при условие че подобно нещо е съвместимо със задачите на всеки орган, както е определено в основния акт;

(в) национални органи от общественния сектор или органи, регламентирани от частното право със задача за изпълнение на обществени дейности, при осигуряване на достатъчни финансови гаранции и изпълнение на условията, предвидени в

механизмите по изпълнението. На такива органи могат да се поверяват задачи по изпълнението единствено ако:

- (i) в основния акт за съответната програма или дейност се предвижда възможността за делегиране и се постановяват критериите за подбор на съответните органи; и
- (ii) делегирането на задачи по изпълнението на бюджета е в отговор на изискванията за разумно финансово управление, демонстрирано чрез предварителен анализ, и гарантира зачитане на принципа за недопускане на дискриминация и за публичност на дейността на Общността. Някоя от възложените по този ред задачи по изпълнението не може да води до стълкновение на интереси.

3. Когато органите, посочени в параграф 2, осъществяват задачи по изпълнението, те провеждат редовни проверки, за да гарантират, че дейностите, които се финансират от бюджета, са изпълнени правилно.

Тези органи предприемат необходимите мерки за предотвратяване на нередности и измами, и ако е необходимо образуват наказателни производства, за да възстановят неправилно платените средства.

Член 55

1. Изпълнителните агенции са юридически лица съгласно правото на Общността, създадени с решение на Общността, на които могат да се делегират пълномощия за изпълнение на цяла или част от програма или проект на Общността от името на Комисията и на нейна отговорност в съответствие с Регламента на Съвета за постановяване на статута на изпълнителните агенции, на които се възлагат определени задачи, свързани с управлението на програми на Общността и се определят условията и механизмите за тяхното създаване и работа.

2. Изпълнението на съответните оперативни бюджетни кредити се делегира на директора на агенцията.

Член 56

1. В решенията за поверяване на задачи по изпълнението на органите и агенциите, посочени в член 54, параграф (2), се включват всички необходими механизми за гарантиране на прозрачност на извършваните дейности и задължително се предвиждат:

- (a) прозрачни процедури по възлагане на обществени поръчки и отпускане на безвъзмездни средства, които не допускат дискриминация и изключват всякакво стълкновение на интереси, и които са в съответствие с разпоредбите съответно на Дялове V и VI;

- (б) система на ефикасен вътрешен контрол по управлението на дейностите;
- (в) счетоводни механизми за тези дейности и процедури за представяне на отчети, което да спомогне за установяване на правилното използване на средствата на Общността и на действителната степен на усвояване, което да се отрази в отчетите на Общността;
- (г) независим външен одит;
- (д) достъп за обществеността до информация на нивото, предвидено в нормативните актове на Общността.

2. Комисията може да приеме, че системите за одит, счетоводна отчетност и организиране на доставките при националните органи, посочени в член 54, параграф (2), точка(в), са равностойни на собствените ѝ, с необходимото зачитане на международно приетите стандарти.

3. Комисията осигурява надзор, оценка и контрол върху изпълнението на поверените задачи. Тя взима под внимание равностойността на системите за контрол, когато провежда контрол, използвайки собствените си системи за контрол.

Член 57

1. Комисията не може да поверява мерки по изпълнение на средства, произтичащи от бюджета - като например разплащане и събиране на вземания - на външни лица от частния сектор или на органи, с изключение на тези, които имат задача за извършване на обществени дейности съгласно член 54, параграф (2), точка (в).

2. Задачите, които могат да се възлагат чрез договор на външни лица от частния сектор или на органи, различни от тези, които имат задача за извършване на обществени дейности, са задачи от експертно-технически характер, както и административни, подготвителни или помощни задачи, които не изискват упражняване на публична власт нито прилагане на право на собствена преценка.

ГЛАВА 3

Финансови участници

Раздел 1

Принцип на разделяне на задълженията

Член 58

Задълженията на оторизиращото лице и на счетоводителя са разделени и са взаимно несъвместими.

Раздел 2

Оторизиращо лице⁸

Член 59

1. Институцията изпълнява задълженията на оторизиращо лице.
2. Всяка институция предвижда в своя вътрешен административен правилник служителите от съответното ниво, на които в съответствие с условията на своя правилник за вътрешния ред, възлага задълженията на оторизиращи лица, обхваща на делегираните пълномощия и възможността лицата, на които са делегирани тези пълномощия да ги делегират отново от свое име.
3. Пълномощията на оторизиращо лице се делегират или се делегират вторично само на лица, обхванати от наредбите и правилниците, приложими за длъжностни лица и други служители (наричани по-нататък “Правилник за персонала”).
4. Оторизиращите лица, получили пълномощия по реда на делегиране или вторично делегиране, могат да действат единствено в границите, постановени чрез акта на делегиране или вторично делегиране. Отговорното оторизиращо лице, упълномощено като такова по реда на делегиране или вторично делегиране на пълномощия, може да бъде подпомагано в изпълнението на своите задачи от един или повече членове на персонала, поверени му под негова/нейна отговорност, за извършване на определени дейности, необходими за изпълнение на бюджета и представяне на отчетите.

Член 60

1. Във всяка институция оторизиращото лице отговаря за изпълнение на приходите и разходите в съответствие с принципите на разумното финансово управление и за осигуряване на спазването на изискванията за законосъобразност и изправност.
2. За изпълнение на разходите оторизиращото лице, упълномощено по реда на делегиране или вторично делегиране на пълномощия, поема бюджетни и юридически задължения, потвърждава валидността на разходи и разрешава плащания, и извършва подготовката за изпълнение на бюджетните кредити.

⁸ Б.пр. в буквален превод “служител по разрешенията (оторизацията)”

3. Изпълнението на приходи се състои в изготвяне на разчети за вземанията, установяване на права, които следва да се реализират и издаване на нареждания за събиране на вземания.

4. Оторизиращото лице, упълномощено като такова по реда на делегиране на пълномощия - в съответствие с приетите от всяка институция минимални стандарти и след надлежно отчитане на рисковете, свързани с управленската среда и естеството на финансираните дейности - въвежда организационната уредба и процедурите за вътрешен контрол и управление, съобразени с изпълнението на неговите/нейните задължения, включително – когато е необходимо – *ex post* проверки. Преди да се разреши определена операция, оперативните и финансовите аспекти се проверяват от служители, които са различни от този, който поставя началото на операцията. Стартирането, предварителната и последващата проверки на операцията представляват отделни функции.

5. Всички служители, отговорни за упражняване на контрол върху управлението на финансови операции, следва да притежават необходимите професионални умения. Те се придържат към конкретен кодекс с професионални стандарти, въведен от всяка институция.

6. Всеки служител, който участва във финансовото управление и контрола върху трансакции, който счита че решението, което той/тя следва да приложи по искане на неговия/нейния старши ръководител, е неправилно или противоречи на принципите на стабилно финансово управление или на професионалния правилник, който той/тя следва да съблюдава, уведомява писмено оторизиращото лице с делегирани пълномощия, а в случай че последният не предприеме действия, уведомява колегията, посочена в член 66, параграф (4). В случай на незаконна дейност, измама или корупция, което може да увреди интересите на Общността, той/тя уведомява властите и органите, предвидени за тази цел от приложимото законодателство.

7. Оторизиращото лице с делегирани пълномощия се отчита за изпълнението на своите задължения пред своята институция посредством годишен отчет за дейността заедно със сведения по финансовите и управленските въпроси. В този отчет се представят резултатите от дейностите с позоваване на набелязаните цели, рисковете, свързани с тези дейности, използването на предоставените ресурси и начина, по който работи системата за вътрешен контрол. Вътрешният одитор се запознава с годишния отчет и всички останали източници на информация, които са посочени. Всяка година не по-късно от 15 юни Комисията изпраща на бюджетния орган резюме на годишните отчети за предходната година.

Раздел 3

Счетоводител

Член 61

1. Всяка институция назначава счетоводител, който във всяка институция отговаря за:
 - (а) правилното извършване на плащанията, събирането на приходите и изпълнението на суми, които са установени като вземания;
 - (б) подготвя и представя отчетите в съответствие с Дял VII;
 - (в) води счетоводната документация в съответствие с Дял VII;
 - (г) постановява, в съответствие с Дял VII, счетоводните правила, методи и сметкоплан;
 - (д) постановява и потвърждава валидността на системите за счетоводна отчетност, а когато е необходимо потвърждава валидността на системи, постановени от оторизиращото лице, за осигуряване и обосноваване на счетоводната информация;
 - (е) управлява работата с касови средства.
2. За изготвянето на отчети, които дават действителна представа за активите на Общностите и за бюджетното изпълнение счетоводителят получава цялата необходима информация от оторизиращите лица, които гарантират нейната надеждност.
3. Освен ако в настоящия регламент не е предвидено друго, счетоводителят е упълномощен сам да управлява паричните наличности и други активи. Той отговаря за тяхното съхранение.

Член 62

При изпълнение на своите задължения счетоводителят може да възлага на свои подчинени определени задачи при условията на Правилника за персонала.

В акта за възлагане се указват задачите, които се поверяват на упълномощените лица.

Раздел 4

Администратор на авансови средства

Член 63

За плащането на дребни суми и за събирането на приходи, различни от собствените ресурси, могат да се въведат сметки за авансови средства. Те се разрешават от счетоводителя на институцията и отговорността за тях се носи от администраторите на авансови средства, определени от счетоводителя на институцията.

ГЛАВА 4

Отговорност на финансовите участници

Раздел 1

Общи правила

Член 64

1. Без да се ограничават дисциплинарните производства, пълномощията на оторизиращите лица, упълномощени да действат като такива по реда на делегиране или вторично делегиране, могат по всяко време да бъдат отнемани временно или окончателно от органа, който ги е назначил.
2. Без да се ограничават дисциплинарните производства, счетоводителят може по всяко време да бъде отстранен временно или окончателно от длъжност от органа, който го е назначил.
3. Без да се ограничават дисциплинарните производства, администраторите на авансови средства могат по всяко време да бъдат отстранявани от длъжност временно или окончателно от органа, който ги е назначил.

Член 65

1. С разпоредбите на настоящата глава не се ограничава наказателно-правната отговорност, която може да се реализира по отношение на лицата, посочени в член 64, както това е предвидено в приложимото национално право и във влезлите в сила разпоредби за защита на финансовите интереси на Европейските общности и за борба с корупцията, при която са замесени длъжностни лица на Европейските общности или длъжностни лица на държавите-членки.
2. Всяко оторизиращо лице, всеки счетоводител или администратор на авансови средства носи дисциплинарна отговорност и дължи обезщетение, както е указано в Правилника за персонала, без ограничения на членове 66, 67 и 68. При случай на незаконна дейност, измама или корупция, които могат да увредят интересите на Общността, случаят се предава на властите и органите, определени за тази цел от приложимото законодателство.

Раздел 2

Приложими правила за оторизиращи лица с делегирани и вторично делегирани пълномощия

Член 66

1. Оторизиращото лице отговаря за плащане на обезщетение, както е предвидено в Правилника за персонала, където се посочва, че от длъжностно лице може да бъде поискано да поправи, изцяло или частично, всички щети, нанесени на Общностите в резултат на сериозни неправомерни действия, извършени от негова/нейна страна в хода на или във връзка с изпълнение на неговите/нейните задължения, по-специално ако той/тя определи изискуеми суми, или издаде нареждания за събиране на вземания, поеме разходи или подпише нареждане за плащане без да съблюдава настоящия Финансов регламент и правилата за неговото прилагане. Същото се прилага когато поради сериозни неправомерни действия, той/тя пропусне да състави документ за установяване на дълг или той/тя пренебрегне издаването на нареждане за събиране на вземания или, без основание, го издаде със забава, тъй като издаването на нареждане за плащане може да е свързано с отговорността на институцията като трета страна.

2. Оторизиращо лице с делегирани или вторично делегирани пълномощия, което прецени, че определено решение, за чието вземане той/тя отговаря, е неправилно или противоречи на принципите на разумното финансово управление, уведомява писмено делегиращият орган. В случай че след това делегиращият орган даде на оторизиращото лице с делегирани или вторично делегирани пълномощия мотивирано указание в писмен вид за вземане на въпросното решение, оторизиращото лице не може да бъде подведено под отговорност.

3. При случай на вторично делегиране на пълномощия, в рамките на своята дейност, оторизиращото лице с делегирани пълномощия остава отговорно за ефикасността на въведените системи за вътрешно управление и контрол и за избора на оторизиращото лице с вторично делегирани пълномощия.

4. Във всяка институция се създава специализирана колегия за разглеждане на финансови нередности, която е независима в своите функции и се произнася по наличието на финансова нередност и характера на последствията, ако има такива.

Въз основа на становището на тази колегия институцията решава дали да образува производство за реализиране на дисциплинарната отговорност или на отговорността за плащане на обезщетение. Ако колегията се натъкне на системни проблеми, тя изпраща доклад с препоръки до оторизиращото лице и до оторизиращото лице с делегирани пълномощия, при условие че последният не е замесеното лице, както и до вътрешния одитор.

Раздел 3

Приложими правила за счетоводители и администратори на авансови средства

Член 67

Счетоводителят носи дисциплинарна отговорност и отговорност за плащане на обезщетение, както е указано в Правилника за персонала. По-специално, той/тя може да реализира своята отговорност чрез всяко от следните неправомерни действия:

- (а) той/тя изгуби или увреди парични средства, активи и документи на негово/нейно съхранение;
- (б) той/тя неправилно промени банкови сметки или сметки с пощенско джирос;
- (в) той/тя събере или изплати суми, които не отговарят на съответните нареждания за събиране или плащане на суми;
- (г) той/тя не събере дължими приходи.

Член 68

Администраторът на авансови средства носи дисциплинарна отговорност и отговорност за плащане на обезщетение, както е указано в Правилника за персонала. По-специално, той/тя може да реализира своята отговорност чрез всяко от следните неправомерни действия:

- (а) той/тя изгуби или увреди парични средства, активи и документи на негово/нейно съхранение;
- (б) той/тя не може да представи необходимите придружителни документи за плащанията, които е извършил/а;
- (в) той/тя извърши плащания в полза на лица, различни от правоимащите;
- (г) той/тя не събере дължими приходи.

ГЛАВА 5

Приходни операции

Раздел 1

Предоставяне на собствени ресурси

Член 69

Предварителната оценка за приходите, съставени от собствени ресурси, посочени в Решението на Съвета относно системата на собствени ресурси на Общностите, се записва в бюджета в евро. Тези средства се предоставят в съответствие с Регламента на Съвета за прилагане на това Решение.

Раздел 2

Предварителна оценка на вземанията

Член 70

1. Предварителната оценката на вземанията се прави първо от оторизиращото лице, отговорно за всички мерки или положения, които могат да доведат до възникване или промяна в сума, дължима на Общностите.
2. Като изключение от параграф 1, не може да се прави предварителна оценка на вземане преди държавите-членки да са предоставили на Комисията сумите от собствени ресурси, определени в Решението на Съвета относно системата на собствени ресурси на Общностите, които се внасят от държавите-членки на определени периоди. Оторизиращото лице издава нареждане за изискване на тези суми.

Раздел 3

Установяване на вземания

Член 71

1. Установяването на вземане представлява действие, чрез което оторизиращото лице, упълномощено като такова по реда на делегиране или вторично делегиране на пълномощия
 - (а) проверява наличието на дълга;
 - (б) определя или проверява действителното положение и размера на дълга;
 - (в) проверява условията, при които дългът става дължим.
2. Собствените ресурси, предоставяни на Комисията, и всички вземания, които са посочени като сигурни, с фиксиран размер и дължими, се установяват чрез нареждане за събиране на вземания до счетоводителя, последвано от дебитно известие, изпратено на длъжника, като и двете се съставят от отговорното оторизиращо лице.

3. Неправилно платени суми се възстановяват.
4. Условието, при които на Общностите се дължат лихви за забавени плащания, се посочват в правилата за прилагането на регламента.

Раздел 4

Разрешаване на събирането на вземания

Член 72

1. Разрешаването на събиране на вземания представлява действие, чрез което оторизиращото лице, упълномощено по реда на делегиране или вторично делегиране на пълномощия, дава указание на счетоводителя – като издава нареждане за събиране на вземания – да събере вземане, което той/тя е установил.
2. Институцията може официално да установи определена сума като вземане от лица, различни от държавите, чрез решение, което се привежда в изпълнение по смисъла на член 256 от Договора за Европейската общност.

Раздел 5

Събиране на вземания

Член 73

1. Счетоводителят предприема действия по нареждания за събиране на вземания, които са надлежно установени от оторизиращото лице. Той/тя полага необходимото усърдие, за да гарантира, че Общностите ще получат своите приходи и се грижи за опазване на техните права.

Счетоводителят събира сумите като ги прихваща от равностойни претенции, които Общностите имат към всеки длъжник, който/която от своя страна има претенция към Общностите, която е несъмнен факт, с фиксиран размер и дължима.

2. Когато оторизиращото лице с делегирани пълномощия, възнамерява да отмени събирането на установено вземане, той/тя гарантира, че отмяната е изправна и отговаря на принципа за разумно финансово управление и пропорционалност в съответствие с процедурите и критериите, предвидени в правилата за прилагане на регламента. Решението за отмяна следва да се мотивира. Оторизиращото лице може да делегира решението единствено по реда, указан в правилата за прилагане на регламента.

Член 74

Приходите, постъпили от глоби, периодични плащания по санкции и други санкции, и всички начислени лихви, накрая не се записват като бюджетни приходи, доколкото решенията, с които се налагат, могат да бъдат анулирани от Съда на Европейските общности.

Първият абзац не се прилага за решения по приемане и одобряване на отчети или финансови корекции.

ГЛАВА 6

Разходни операции

Член 75

1. Всяко разходно перо се поема като задължение, потвърждава се, разрешава се и се плаща.
2. С изключение на бюджетните кредити, които могат да бъдат изпълнени без основен акт в съответствие с член 49, параграф (2), поемането на разходите се предхожда от решение за финансиране, прието от институцията или от органите, на които са делегирани пълномощия от институцията.

Раздел 1

Поемане на задължения за плащане

Член 76

1. Поемането на бюджетно задължение представлява операцията по резервиране на бюджетния кредит необходим за покриване на последващи плащания в изпълнение на юридическо задължение.

Поемането на юридическо задължение представлява действие, чрез което оторизиращото лице поема или установява задължение, което води до разход.

Бюджетното задължение и юридическото задължение се приемат от едно и също оторизиращо лице, с изключение на мотивираните по съответния ред случаи, предвидени в правилата за прилагането на регламента.

2. Бюджетното задължение е индивидуално, когато получателят и размерът на разхода са известни.

Бюджетното задължение е глобално, когато най-малко един от елементите, необходими за установяване на индивидуалното задължение, е все още неизвестен.

Бюджетното задължение е временно, когато е предназначено за покриване на разходите, посочени в член 150 или за обичайни административни разходи, и размерът или крайните получатели не са станали окончателно известни.

3. Бюджетни задължения за дейности, които надхвърлят една финансова година, могат да се разделят на няколко години под формата на годишни вноски, единствено когато това е предвидено в основния акт и във връзка с административни разходи. Когато бюджетното задължение се раздели по този начин на годишни вноски, това се постановява в юридическото задължение, с изключение на случай с разходи за персонала.

Член 77

1. По отношение на всички мерки, които могат да доведат до разходи за сметка на бюджета, отговорното оторизиращо лице следва първо да поеме бюджетно задължение преди да сключи юридическо задължение с трети страни.

2. При спазване на специалните разпоредби на Дял IV на втора част, с глобалните бюджетни задължения се покриват всички разходи по съответните индивидуални юридически задължения, сключени до 31 декември на година “n+1” .

При условията на член 76, параграф (3) и член 179, параграф (2), отделните юридически задължения, свързани с отделни или временни бюджетни задължения, се поемат до 31 декември на година “n”.

В края на периодите, посочени в първия и втория абзац, неувоенният остатък по тези бюджетни задължения се освобождава от отговорното оторизиращо лице.

Преди полагане на подписа, размерът на всяко отделно юридическо задължение, прието вследствие на глобално задължение, се вписва от отговорното оторизиращо лице в бюджетните сметки и се завежда счетоводно при глобалното задължение.

3. Юридическите задължения, поети за дейности, които надхвърлят една финансова година, и съответните бюджетни задължения, освен в случай на разходи за персонала, имат крайна дата на изпълнение, определена съгласно принципа за разумното финансово управление.

Всички части по такива задължения, които не са били приведени в изпълнение шест месеца след тази дата, се освобождават в съответствие с член 11. Когато в такъв случай след период от три години юридическо задължение не е довело до извършване на плащане, отговорното отговорно лице оттегля задължението.

Член 78

1. Когато поема бюджетно задължение, отговорното оторизиращо лице е длъжно да гарантира, че:

- (а) разходът е начислен в правилното перо от бюджета;
- (б) бюджетните кредити са налични;
- (в) разходът отговаря на разпоредбите на Договорите, на бюджета, на настоящия регламент, на правилата за неговото прилагане и на всички актове, приети в съответствие с Договорите и регламентите;
- (г) изпълнен е принципът за разумно финансово управление.

2. Когато вписва юридическо задължение, отговорното оторизиращо лице е длъжно да гарантира, че:

- (а) задължението е обезпечено от съответното бюджетно задължение;
- (б) разходът е редовен и отговаря на разпоредбите на Договорите, на бюджета, на настоящия регламент, на правилата за неговото прилагане и на всички актове, приети в съответствие с Договорите и регламентите;
- (в) съблюдава се принципът за разумно финансово управление.

Раздел 2

Потвърждаване на разходи

Член 79

Потвърждаване на разходи представлява действие, чрез което отговорното оторизиращо лице:

- (а) потвърждава наличието на правото на кредитора;
- (б) определя или проверява действителността и размера на вземането;
- (в) проверява условията, при които плащането е дължимо.

Раздел 3

Разрешаване на разходи

Член 80

Разрешаването на разходи представлява действие, чрез което отговорното оторизиращо лице, след като е проверило наличността на бюджетните кредити и посредством издаване на нареждане за плащане, дава указание на счетоводителя да плати сума за разход, който той/тя е потвърдил.

Раздел 4

Плащане на разходи

Член 81

1. Плащане се извършва при представяне на доказателства, че съответното действие е съобразено с разпоредбите на основния акт или договора и обхваща една или повече от следните операции:

- (а) плащане на цялата дължима сума;
- (б) плащане на дължимата сума по един от следните начини:
 - (i) предварително финансиране, което може да се раздели на няколко плащания;
 - (ii) едно или повече междинни плащания;
 - (iii) плащане на остатъка по дължимите суми.

2. В счетоводните сметки се прави разграничение между различните видове плащания, посочени в параграф 1, към момента на тяхното извършване.

Член 82

Заплащането на разхода се извършва от счетоводителя в рамките на наличните средства.

Раздел 5

Срокове за разходните операции

Член 83

Потвърждаването, разрешаването и плащането на разходи следва да приключи в сроковете, указани в правилата за прилагане на регламента, в които се посочват и обстоятелствата, при които кредиторите със забавени плащания имат право да получат лихва за забавяне, начислена върху реда, от който е изплатена главницата.

ГЛАВА 7

Системи на информационните технологии

Член 84

Когато приходните и разходните операции се управляват чрез компютърни системи, документите могат да се подписват посредством компютъризирана или електронна процедура.

ГЛАВА 8

Вътрешен одитор

Член 85

Във всяка институция се въвежда функция по вътрешен одит, която следва да се изпълнява в съответствие с приложимите международни стандарти. Вътрешният одитор, назначен от институцията, се отчита пред последната за проверката на правилното действие на системите и процедурите за изпълнение на бюджета. Вътрешният одитор не може да действа като оторизиращо лице, нито като счетоводител.

Член 86

1. Вътрешният одитор консултира своята институция по въпросите на справяне с рисковете, като излиза с независими становища относно качеството на системите за управление и контрол, и като отправя препоръки за подобряване на условията за изпълнение на дейността и насърчаване на разумното финансово управление.

По-специално, той/тя отговаря:

- (а) за оценката на пригодността и ефикасността на системите за вътрешно управление и работата на отделите във връзка с прилагане на политиките, програмите и действията с позоваване на свързаните с тях рискове;
- (б) за оценката на пригодността и качеството на системите за вътрешен контрол и одит, приложими за всяка операция по изпълнение на бюджета.

2. Вътрешният одитор изпълнява своите задължения за всички дейности и отдели на институцията. Той/тя разполага с пълен и неограничен достъп до цялата информация, необходима за изпълнение на неговите задължения, ако е необходимо на място, включително в държавите-членки и в трети държави.

3. Вътрешният одитор се отчита за своите констатации и препоръки пред институцията. Институцията е длъжна да се погрижи за предприемане на действия по препоръките от одита. Вътрешният одитор също така представя на институцията

годишен отчет за вътрешния одит, в който се посочва броят и видът на проведените вътрешни одити, отправените препоръки и действията, предприети по тях.

4. Всяка година институцията изпраща на органа, който приема отчета на бюджета, кратък отчет за броя и вида на проведените вътрешни одити, отправените препоръки и действията, предприети по тях.

Член 87

Институцията въвежда специални правила, приложими за вътрешния одитор, с които се гарантира, че той/тя е напълно независим при изпълнение на своите задължения и се регламентира неговата област на отговорности.

В случай че вътрешният одитор е длъжностно лице или друг член на персонала, той/тя носят отговорност съгласно предвиденото в Правилника за персонала и указаното в правилата за прилагането на регламента.

ДЯЛ V

ОРГАНИЗИРАНЕ НА ДОСТАВКИ

ГЛАВА 1

Общи положения

Раздел 1

Обхват и принципи на възлагането

Член 88

1. Обществени договори са договорите за парично възнаграждение, сключени в писмен вид от договарящ орган по смисъла на членове 104 и 167, с цел да получи – срещу заплащане на цена, платена изцяло или частично от бюджета, доставката на движимо или недвижимо имущество, изпълнение на работи или предоставяне на услуги.

Такива договори са:

- (а) договор за закупуване или наем на сграда;
- (б) договори за доставки;

- (в) договори за извършване на работи;

- (г) договори за услуги.

2. Този дял не се отнася за безвъзмездните средства.

Член 89

1. Всички обществени договори, финансирани изцяло или частично от бюджета, изпълняват принципа на прозрачността, пропорционалността, равното третиране и недопускане на дискриминация.
2. Всички договори за доставки се възлагат чрез конкурс на възможно най-широка основа, освен когато се използва процедурата на преговори, посочена в член 91, параграф (1), точка (г).

Раздел 2

Оповестяване

Член 90

1. Всички договори, които надхвърлят праговете, предвидени в член 105 или член 167, се оповестяват в “Официален вестник” на Европейските общности.

Обявите за договори се публикуват предварително, освен в случаите, упоменати в член 91, параграф (2), и за договорите за услуги, посочени в правилата за прилагането.

Публикуването на определени сведения след като договорът е вече възложен може да отпадне, когато това би попречило на прилагането на закона, би било в разрез с обществения интерес или би увредило законните стопански интереси на публични или частни предприятия, или би могло да наруши лоялната конкуренция помежду им.

2. Договорите на стойност под праговете, обявени в член 105 или 167, се обявяват по съответния ред.

Раздел 3

Процедури по възлагане на обществени поръчки

Член 91

1. Процедурите по възлагане на обществени поръчки се провеждат под една от следните форми:
 - (а) открита процедура;

- (б) ограничена процедура;
- (в) конкурси;
- (г) процедура на преговори.

2. За договорите, чиято стойност надвишава праговете, предвидени в член 105 или 167, прилагането на процедурата на преговори се разрешава единствено в случаите, предвидени в правилата за прилагането на регламента.

Първият абзац не се прилага за договорите за услуги, посочени в правилата за прилагането на регламента.

3. Праговете, под които договарящият орган може да приложи процедурата на преговори или, като изключение от първия абзац на член 88, параграф (1), просто да заплати разход по фактури, се определя в правилата за прилагането на регламента.

Член 92

В документите, свързани с поканата за търга, следва да се даде пълно, ясно и точно описание на предмета на договора.

Член 93

1. Кандидати или участници в тръжна процедура се изключват от участие в процедура по възлагане на обществена поръчка в случай че:

- (а) са в несъстоятелност или в процес на прекратяване, тяхната дейност се управлява от съд, са сключили споразумение с кредитори, са преустановили стопанска дейност, са обект на производство, свързано с такива въпроси, или се намират в аналогично положение, което произтича от сходна процедура, предвидена в националното законодателство или в нормативни актове;
- (б) са осъдени за закононарушение, свързано с професионалното им поведение, чрез решение, което има действие на *res judicata*;
- (в) признати са за виновни за тежки неправомерни действия при упражняване на професионална дейност, доказани с всякакви средства, които договарящият орган може да оправдае;
- (г) не са изпълнили задължения, свързани с плащане на вноски за социално осигуряване или плащане на данъци в съответствие с юридическите разпоредби на държавата, в която е тяхното място на стопанска дейност, или разпоредбите на държавата на договарящия орган, или държавата, в която ще се изпълни договора;

(д) били са обект на решение, което има действие на *res judicata* за измама, корупция, участие в престъпна организация или всякаква друга незаконна дейност, която е пагубна за финансовите интереси на Общностите.

(е) вследствие на друга процедура за възлагане на обществена поръчка или отпускане на безвъзмездни средства, финансирани от бюджета на Общността, са били обявени в тежко нарушение на договора поради неизпълнение на своите договорни задължения.

2. Кандидатите или участниците в тръжна процедура следва да представят уверения, че не се намират в никое от изброените в параграф 1 положения.

Член 94

Договори не могат да се възлагат на кандидати или участници в тръжна процедура, които по време на процедурата по възлагане:

(а) са обект на стълкновение на интереси;

(б) са виновни за представяне на документи с невярно съдържание при осигуряване на информацията, поискана от договарящия орган като условие за участие в процедурата за сключване на договора или не предоставят тази информация.

Член 95

Всяка институция създава централна база данни, която съдържа сведения за кандидати или участници в тръжна процедура, намиращи се в едно от описаните в членове 93 и 94 положения. Единствената цел на базата данни е да се гарантира, при спазване на правилата на Общността за обработка на лични данни, правилното прилагане на член 93 и 94. Всяка институция получава достъп до базите данни на останалите институции.

Член 96

Договарящият орган може да налага административни или финансови санкции на кандидати или участници в тръжна процедура, които се намират в едно от положенията за изключване от участие, предвидени в член 93 и 94, след като им е предоставена възможност да внесат собствен коментар.

Санкциите могат да се изразяват в:

(а) изключване на съответния кандидат или участник в тръжна процедура от договори или безвъзмездни средства, финансирани от бюджета, за максимален срок от пет години;

(б) в заплащане на финансова санкция от изпълнителя в случая, посочен в член 93, параграф (1), точка (е), и от кандидата или участника в тръжна процедура в случаите, посочени в член 94, когато те са действително тежки, и без да се надвишава стойността на съответния договор.

Наложените санкции са съразмерни на значението на договора и тежестта на неправомерните действия.

Член 97

1. Критериите за подбор за целите на оценка на потенциала на кандидатите и участниците в търга, както и критериите за възлагане на договора с оглед на оценка на съдържанието на офертите, се определят предварително и указват в поканата за търга.
2. Договори могат да се възлагат чрез процедурата за автоматично възлагане или процедурата за най-добро изпълнение.

Член 98

1. С условията за внасяне на оферти се гарантира, че има действителна конкуренция и че съдържанието на офертите остава поверително до едновременното отваряне на всички оферти.
2. Договарящият орган може да поиска от участниците в търга, както е предвидено в правилата за прилагането, да внесат предварително обезпечение като гаранция, че подадените оферти няма да бъдат оттеглени.
3. С изключение на договорите, при които става дума за малки по размер суми, посочени в член 91, параграф (3), заявленията и офертите се отварят от комисия по отваряне на офертите, назначена за тази цел. Всички оферти или заявления, които са обявени от комисията като неотговарящи на указаните условия, се отхвърлят.
4. Всички заявления или оферти, които са обявени от комисията като отговарящи на указаните условия, се оценяват въз основа на критериите за избор и възлагане, предвидени в документите, свързани с поканата за търга, от комисия, назначена за тази цел с оглед на излизане с предложение на кого да се възложи договора.

Член 99

Докато тръжната процедура е в ход всички контакти между договарящия орган и кандидатите или участниците в търга следва да отговарят на условията, с които се гарантира прозрачност и равно третиране. Те не могат да водят до изменения в условията на договора или в условията на първоначално подадената оферта.

Член 100

1. Оторизиращото лице решава на кого да се възложи договора съгласно критериите за избор и възлагане, предварително указани в документите, свързани с поканата за търга и в правилата за възлагане на обществени поръчки.
2. Договарящият орган уведомява всички кандидати или участници в търга, чиито заявления или оферти са били отхвърлени, за основанията, на които е взето решението, както и всички участници в търга, чиито оферти отговарят на условията за допускане и които подадат писмено запитване за характеристиките и сравнителните предимства на успешната оферта и името на участника в търга, на когото се възлага договора.

Въпреки това, не е необходимо да се оповестяват определени подробности, когато оповестяването би попречило на прилагането на закона, би било в разрез с обществения интерес или би увредило законните стопански интереси на държавни или частни предприятия, или би нарушило лоялната конкуренция между тези предприятия.

Член 101

Договарящият орган може, преди да се подпише договора, да се откаже от поръчката или да анулира процедурата по възлагането без кандидатите или участниците в търга да имат право на претенции за обезщетение

Решението следва да се мотивира и да се сведе до знанието на кандидатите и участниците в търга.

Раздел 4

Гаранции и контрол

Член 102

Договарящият орган може, и в определени случаи, предвидени в правилата за прилагането, следва да изиска от изпълнителите да внесат предварителна гаранция, за да:

- (а) гарантират цялостното изпълнение на договора,
- (б) да ограничат финансовите рискове, свързани с плащането на предварителното финансиране.

Член 103

Когато процедурата на възлагане или изпълнението на договора страдат от съществени грешки или нередности, или измама, институциите преустановяват изпълнението на договора.

Когато тези грешки, нередности или измами се дължат на изпълнителя, институциите могат също така да откажат да извършат плащанията или да си възстановят вече заплатени суми съразмерно на тежестта на грешките, нередностите или измамите.

ГЛАВА 2

Приложими разпоредби за договори възлагани самостоятелно от институции на Общността

Член 104

Институциите на Общността се считат за договарящи органи, когато самостоятелно възлагат договори.

Член 105

При спазване на Дял IV на втора част от настоящия регламент, в директивите на Европейския парламент и на Съвета относно съгласуване на процедурите за възлагане на договори за обществени поръчки, услуги и работи се указват праговете, с които се определят:

- (а) условията за оповестяване, посочени в член 90;
- (б) изборът на процедури, посочени в член 91;
- (в) съответните срокове.

Член 106

Участието в тръжни процедури е отворено при равни условия за всички физически и юридически лица, попадащи в обхвата на Договорите, и за всички физически и юридически лица в трета държава, която е сключила с Европейските общности специално споразумение в областта на обществените поръчки, при условията, предвидени в това споразумение.

Член 107

Когато се прилага Многостранното споразумение за държавни поръчки, сключено със Световната търговска организация, договорите са отворени и за местни лица на държавите, които са ратифицирали това споразумение, при условията, предвидени в това споразумение.

ДЯЛ VI

БЕЗВЪЗМЕЗДНИ СРЕДСТВА

ГЛАВА 1

Обхват

Член 108

1. Безвъзмездните средства представляват преки финансови участия, под формата на дарение, от бюджета с цел финансиране на:

- (а) действие, чието намерение е да подпомогне достигането на цел, съставляваща част от политика на Европейския съюз;
- (б) или работата на орган, който преследва цел от общ европейски интерес или има цел, съставляваща част от политика на Европейския съюз;

Те са предвиждат в писмено споразумение.

2. Следните не представляват безвъзмездни средства по смисъла на настоящия дял:

- (а) разходи за персонала на институциите, заеми и акционерни дялове, обществените договори, посочени в член 88, и помощи, изплатени като финансово подпомагане за макрорамка;
- (б) разходи, осъществени като част от поделено, децентрализирано или съвместно управление по смисъла на член 53 от настоящия регламент;
- (в) плащания, извършени в полза на органи, упълномощени от Комисията, посочени в членове 54 и 55 от настоящия регламент, и останалите органи на Общността, посочени в член 185 от настоящия регламент.

ГЛАВА 2

Принципи на отпускане

Член 109

1. Отпускането на безвъзмездни средства подлежи на принципите на прозрачност и равно третиране. Те не могат да са с натрупване или да се отпускат със задна дата и следва да са свързани с насрещно финансиране.

2. Безвъзмездните средства не могат да имат за цел или резултат създаването на печалба за получателя.

Член 110

1. Безвъзмездните средства подлежат на годишна програма, която се публикува в началото на годината, с изключение на помощите за справяне с криза и операциите за хуманитарна помощ.

Тази работна програма се изпълнява чрез публикуване на покани за подаване на предложения, освен в надлежно мотивирани извънредни случаи на неотложност, или когато поради характеристиките на получателя няма друг избор за определено действие.

2. Всички безвъзмездни средства, отпуснати през финансовата година, се оповестяват ежегодно при необходимото зачитане на изискванията за поверителност и сигурност.

Член 111

1. Една дейност може да води до отпускане само на една сума от безвъзмездни средства от бюджета на който и да е получател.

2. На получател може да бъде отпусната само една оперативна сума от безвъзмездни средства от бюджета за финансовата година.

Член 112

1. Сума от безвъзмездни средства може да се отпусне за дейност, която вече е започнала, единствено когато заявителят може да покаже необходимостта да стартира дейността, преди да е подписано споразумението.

В такива случаи преди датата на внасяне на заявлението за безвъзмездни средства може да не са настъпили разходи, които се допускат до финансиране, освен в надлежно мотивирани извънредни случаи, както са предвидени в основния акт или за разходите, необходими за правилното изпълнение на помощи за справяне с криза или операции по хуманитарна помощ, предвидени в правилата за прилагането.

Безвъзмездни средства не могат да бъдат отпускани със задна дата за вече приключени дейности.

2. Споразумението за оперативни безвъзмездни средства не може да се сключи по-късно от четири месеца от старта на бюджетната година на получателя. Разходи, приети за финансиране, не могат да бъдат извършвани преди подаването на

заявлението за безвъзмездни средства или преди старта на бюджетната година на получателя.

Член 113

1. С безвъзмездните средства не може да се финансира пълният размер на разходите за дейността - при спазване на Дял IV от втора част.

С безвъзмездните средства не може да се финансира пълният размер на оперативните разходи на органа-получател.

2. Освен ако не е посочено друго в основния акт по отношение на органи, които преследват цел от общ европейски интерес, когато се подновяват оперативни безвъзмездни средства, те постепенно се намаляват.

ГЛАВА 3

Процедура по отпускане

Член 114

1. До процедурата се допускат заявления за безвъзмездни средства, внесени в писмен вид от юридически лица.

Като изключение, в зависимост от характера на дейността или целта, която заявителят преследва, в основния акт може да се предвиди физически лица да получават безвъзмездни средства.

2. Безвъзмездни средства не се отпускат на заявители, които към момента на процедурата по отпускането се намират в едно от положенията, посочени в членове 93 и 94.

Заявителите следва да представят уверения, че не се намират в едно от положенията, посочени в член 93.

3. Оторизиращото лице може да налага административни и финансови санкции, които са ефикасни, съразмерни и имат разубеждаващ характер, както е предвидено в членове 93 до 96, и в правилата за прилагането, отнасящи се до тези членове - на заявители, които са изключени по реда на параграф 2.

Член 115

1. Прилагат се такива критерии за избор, които дават възможност за оценка на способността на заявителя да осъществи предложената дейност или работна програма.

2. Критериите за отпускане, обявени предварително в поканата за подаване на предложения, са от такова естество, което дава възможност да се оцени качеството на внесените предложения в светлината на набелязаните цели и приоритети.

Член 116

1. Предложенията се оценяват въз основа на предварително обявени критерии за избор и отпускане на средствата, от комисия за оценка на предложенията, специално сформирана за определяне на предложенията, които могат да се финансират.

2. След това, въз основа на оценката, предвидена в параграф 1, отговорното оторизиращо лице съставя списъка на одобрените получатели и сумите.

3. Отговорното оторизиращо лице уведомява писмено заявителите за решенията по техните заявления. В случай че заявената сума не е отпусната, институцията посочва основанията за отхвърляне на заявлението, с конкретно позоваване на вече обявените критерии за избор и отпускане на средствата.

ГЛАВА 4

Плащане и контрол

Член 117

Темпото на плащанията се определя от съответните финансови рискове, времетраенето и напредъка по дейността или разходите, понесени от получателя.

Член 118

Отговорното оторизиращо лице може да поиска от получателя да внесе предварителна гаранция, за да ограничи финансовите рискове, свързани с плащане на предварителното финансиране.

Член 119

1. До окончателния размер на безвъзмездните средства се стига едва след като институцията е приела окончателните отчети и финансовата документация, без ограничения за последващи проверки от институцията.

2. В случай че получателят не изпълни своите юридически или договорни задължения, безвъзмездните средства се замразяват и намаляват или прекратяват в случаите, предвидени в правилата за прилагането, след като на получателя е дадена възможност да направи собствен коментар.

ГЛАВА 5

Изпълнение

Член 120

1. Когато изпълнението на дейността изисква възлагане на договори за доставки от страна на получателя, възлагането подлежи на принципите, указани в Дял V на тази част.
2. Във всяко споразумение за безвъзмездни средства изрично се предвижда правото на Комисията и на Сметната палата да упражняват своите контролни пълномощия по отношение на документи и в помещенията на всички изпълнители и подизпълнители, които са получили средства от Общността.

ДЯЛ VII

ПРЕДСТАВЯНЕ НА ОТЧЕТИТЕ И СЧЕТОВОДНА ОТЧЕТНОСТ

ГЛАВА 1

Представяне на отчетите

Член 121

В отчетите на Общността се включват:

- (а) финансовите отчети на институциите, указани в член 126, и тези на органите, посочени в член 185;
- (б) консолидираните финансови отчети, които представят в укрупнен вид финансовата информация, която се съдържа във финансовите отчети на институциите и органите, посочени в точка (а);
- (в) отчетите за изпълнение на бюджета на институциите и бюджетите на органите, посочени в член 185;
- (г) консолидираните отчети за изпълнението на бюджета, които представят в укрупнен вид информацията, която се съдържа в отчетите, посочени в точка (в).

Член 122

Към отчетите на институциите и органите, посочени в член 185, се прилага доклад за бюджетното и финансовото управление през годината.

Член 123

Отчетите следва да отговарят на правилата, да са точни и изчерпателни и да дават вярна и честна представа:

- (а) по отношение на финансовите отчети - за активите и пасивите, разходите и приходите, правата и задълженията, които не са показани като активи или пасиви, и паричния поток;
- (б) по отношение на отчетите за бюджетното изпълнение – за приходните и разходните операции.

Член 124

Финансовите отчети се съставят в съответствие с общоприетите счетоводни принципи, като:

- (а) принципът на действащото предприятие;
- (б) предпазливост;
- (в) последователност на счетоводните методи;
- (г) съпоставимост на данните;
- (д) същественост;
- (е) недопускане на нетиране;
- (ж) реалност пред форма;
- (з) счетоводна отчетност на основата на текущо начисляване.

Член 125

1. В съответствие с принципа на текущото начисляване във финансовите отчети се показват разходите и приходите за финансовата година, независимо от датата на плащане или получаване.
2. Стойността на активите и пасивите се определя в съответствие с правилата за оценката им, предвидени в член 133.

Член 126

1. Финансовите отчети се представят в милиони евро и се състоят от:
 - (а) счетоводния баланс и отчета за стопанския резултат, където се представят активите и пасивите и финансовото състояние, както и стопанския резултат към 31

декември на предходната година. Те се представят в съответствие със структурата, провъзгласена с директивите на Европейския парламент и на Съвета относно годишните отчети на определени видове дружества, но при отчитане на специфичния характер на дейностите на Общностите;

(б) таблицата за паричния поток, в която са показани събраните и отпуснатите суми през годината и крайното състояние на паричните средства;

(в) отчет за измененията в капитала, в който подробно се представят увеличението и намаленията през годината във всяко перо на капиталовите сметки.

2. Чрез приложението към финансовите отчети се допълва и пояснява информацията, представена в отчетите, посочени в параграф 1 и се предоставя цялата допълнителна информация, предписана от международно приетата счетоводна практика, когато тази информация има отношение към дейностите на Общностите.

Член 127

Отчетите за бюджетното изпълнение се представят в милиони евро. Те се състоят от:

(а) отчета за бюджетния резултат, в който се указват всички бюджетни операции за годината като приходи и разходи. Структурата, чрез която отчетът се представя е същата, както на самия бюджет;

б) приложението към отчета за бюджетния резултат, с което се допълва и пояснява информацията, представена в този отчет.

Член 128

Най-късно до 1 март на следващата финансова година счетоводителите на останалите институции и органи, посочени в член 185, изпращат на счетоводителя на Комисията своите предварителни отчети заедно с доклада за бюджетното и финансовото управление през годината.

Счетоводителят на Комисията консолидира предварителните отчети и най-късно до 31 март на следващата година изпраща на Сметната палата предварителните отчети на всяка институция и на всеки орган, посочени в член 185 заедно с предварителните консолидирани отчети.

В същия срок той/тя изпраща също така доклада за бюджетното и финансовото управление на всяка институция и орган, посочени в член 185, на Европейския парламент, на Съвета и на Сметната палата.

Член 129

1. Най-късно до 15 юни Сметната палата излиза със свой коментар по предварителните отчети на всяка институция и орган, посочени в член 185.
2. Всяка институция и всеки орган, посочени в член 185, съставя свои окончателни отчети и ги изпраща на счетоводителя на Комисията и на Сметната палата най-късно до 1 юли на следващата година предвид на съставянето на окончателните консолидирани отчети.
3. След като приеме окончателните консолидирани отчети, Комисията ги изпраща на Европейския парламент, на Съвета и на Сметната палата преди 31 юли на следващата финансова година.
4. Окончателните консолидирани отчети се публикуват в “Официален вестник” на Европейските общности заедно с официалното уверение, дадено от Сметната палата в съответствие с член 248 от Договора за Европейската общност и член 160в от Договора за ЕВРАТОМ, до 31 октомври на следващата финансова година.

ГЛАВА 2

Информация за изпълнението на бюджета

Член 130

Освен отчетите, предвидени в членове 126 и 127, Комисията се отчита пред Европейския парламент и пред Съвета два пъти годишно за бюджетните гаранции и съответните рискове.

Тази информация се изпраща същевременно и на Сметната палата.

Член 131

1. Освен отчетите, предвидени в членове 126 и 127, Комисията изпраща веднъж месечно на Европейския парламент и на Съвета данни, укрупнени най-малко на ниво група, за изпълнението на бюджета, както за приходите, така и за разходите спрямо всички бюджетни кредити.

С тези данни се дават и подробности за усвояването на пренесените бюджетни кредити.

Данните се изпращат в срок от десет дни след края на всеки месец.

2. Три пъти годишно в рамките на 30-те работни дни след 31 май, 31 август и 31 декември Комисията изпраща на Европейския парламент и на Съвета отчет за изпълнението на бюджета, който обхваща както приходите, така и разходите, разбити по групи, параграфи и статии.

В този отчет се дават и подробности за усвояването на бюджетни кредити, пренесени от предходни финансови години.

3. Цифрите и отчетът за изпълнението на бюджета се изпращат същевременно и на Сметната палата

ГЛАВА 3

Счетоводна отчетност

Раздел 1

Общи разпоредби

Член 132

1. Счетоводната система на институцията е системата, която служи за организиране на бюджетната и финансовата информация, така че цифрите да могат да се вкарват, архивират и регистрират.
2. Сметките включват общи сметки и бюджетни сметки. Тези сметки се водят в евро на база на календарна година.
3. Цифрите в общите сметки и в бюджетните сметки се приемат при приключването на бюджетната година, така че да могат да се съставят отчетите, посочени в Глава 1.
4. Независимо от параграфи 2 и 3, оторизиращото лице с делегирани пълномощия може да води аналитични сметки.

Член 133

1. След съгласуване със счетоводителите на останалите институции и органи, посочени в член 185, счетоводителят на Комисията приема правилата и методите за счетоводна отчетност и хармонизирания сметкоплан, който ще се прилага от всички институции, от службите, посочени в Дял V на втора част, и от всички органи, посочени в член 185.
2. Когато приема правилата и методите, посочени в параграф 1, счетоводителят на Комисията се ръководи от международно приетите счетоводни

станданти за обществения сектор, но може да се отклони от тях, когато това е оправдано от специфичния характер на дейностите на Общностите.

Раздел 2

Общи сметки

Член 134

В общите сметки се записват в хронологичен ред чрез прилагане на способа на двустранния запис всички събития и операции, които влияят на стопанското и финансовото състояние, както и на активите и на пасивите на институциите и органите, посочени в член 185.

Член 135

1. Движенията по сметките и оборотите се вписват в счетоводните книги.
2. Всички счетоводни записи, включително корекции по сметките, се основават на придружителни документи, на които те се позовават.
3. Системата на счетоводната отчетност следва да е от такова естество, че да оставя следа за всички счетоводни записи.

Член 136

След приключване на бюджетната година и до датата на представяне на отчетите счетоводителят извършва всякакви корекции, които без да предвиждат отпускане или събиране на суми за тази година, са необходими за вярното и честно представяне на отчетите, което е в съответствие с правилата.

Раздел 3

Бюджетни сметки

Член 137

1. В бюджетните сметки се отразява подробно бюджетното изпълнение.
2. За целите на прилагане на параграф 1 в бюджетните сметки се отчитат всички бюджетни приходни и разходни операции, предвидени в Дял IV на първа част.

ГЛАВА 4

Инвентаризационен опис

Член 138

1. Всяка институция и всеки орган, посочени в член 185, води инвентаризационен опис, в който се показва количеството и стойността на всички материални, нематериални и финансови активи на Общностите в съответствие с образец, изготвен от счетоводителя на Комисията.

Всяка институция и всеки орган, посочени в член 185, проверява записите в инвентаризационния опис и тяхното съответствие с действителното състояние.

2. Продажбата на движимо имущество се рекламира по подходящ начин.

ДЯЛ VIII

ВЪНШЕН ОДИТ И ПРИЕМАНЕ НА ОТЧЕТА НА БЮДЖЕТА

ГЛАВА 1

Външен одит

Член 139

1. Европейският парламент, Съветът и Комисията уведомяват Сметната палата възможно най-рано за всички решения и правила, приети съгласно членове 9, 13, 18, 22, 23, 26 и 36.

2. Институциите изпращат на Сметната палата всички вътрешни правила, които приемат по финансови въпроси.

3. Сметната палата се уведомява за назначаването на отговорни лица, вътрешни одитори, счетоводители и администратори на авансови средства и за решения за делегиране на пълномощия съгласно членове 51, 61, 62, 63 и 85.

Член 140

1. При проверката на Сметната палата за това дали всички приходи са постъпили и всички разходи са извършени по законосъобразен и целесъобразен начин се съблюдават разпоредбите на Договорите, бюджета, настоящия регламент, правилата за неговото прилагане и всички останали актове, приети съгласно Договорите.

2. При изпълнението на своята задача Сметната палата има право да прави справки – по начина, указан в член 142, с всички документи и сведения, свързани с финансовото управление на отдели или органи по отношение на операции, с

цялостно или с насрещно финансиране от Общностите. Тя има право да разпитва всички длъжностни лица, отговорни за приходна или разходна операция и да използва всички процедури за одит, приложими за гореспоменатите отдели или органи. Одитът в държавите-членки се извършва заедно с националните институции за одит, или когато те не разполагат с необходимите пълномощия, с отговорните национални ведомства. Сметната палата и националните органи за одит на държавите-членки си сътрудничат в дух на доверие като запазват своята независимост.

С цел да получи цялата необходима информация за изпълнение на задачата, поверена ѝ от Договорите или от актовете, приети съгласно тях, Сметната палата може да присъства, по нейна молба, по време на дейностите по одит, извършвани в рамката на изпълнението на бюджета от, или от името на която и да е институция на Общността.

По искане на Сметната палата, всяка институция издава разрешение на финансовите институции, които държат депозити на Общността, да дадат възможност на Сметната палата да се увери, че външните данни съответстват на счетоводните сметки.

3. За да изпълни своята задача, Сметната палата уведомява институциите и органите, за които се прилага настоящия регламент, за имената на членовете на нейния персонал, които са упълномощени да ги подлагат на одит.

Член 141

Сметната палата е длъжна да гарантира, че всички ценни книжа и парични средства под формата на вложения или в наличност са сверени с разписките (бордерата), подписани от депозитарите или с официални записки за държаните парични средства и ценни книжа. Тя може лично да извършва такива проверки.

Член 142

1. Комисията, останалите институции, органите, които се разпореждат с приходи и разходи от името на Общностите, и крайните получатели на плащания от бюджета, осигуряват на Сметната палата всички материални условия и предоставят цялата информация, които Сметната палата счита за необходими за изпълнение на задачата ѝ. Те оставят на разположение на Сметната палата всички документи, които се отнасят до възлагане и изпълнение на договори, финансирани от бюджета на Общността, и всички отчети за парични средства или материали, цялата счетоводна документация или придружителни документи, както и свързаните с това административни документи, всички документи за приходи и разходи, всички инвентаризационни описи, всички устройствени диаграми на учреждения, които Сметната палата прецени за необходими за извършване на одит - по документи или на място - на отчета за бюджетния и финансовия резултат, и за

същите цели – всички документи и данни, създадени или съхранявани на магнитен носител.

Останалите служби и органи за вътрешен одит на съответните национални ведомства осигуряват на Сметната палата всички материални условия, които тя прецени за необходими за изпълнение на задачата ѝ.

Първият абзац се прилага и за физически или юридически лица, които получават плащания от бюджета на Общността.

2. Длъжностните лица, чиято работа се проверява от Сметната палата, са длъжни:

(а) да покажат своята документация за паричните средства в наличност, за всички останали парични средства, за всякакви ценни книжа и материали, както и придружителните документи за тяхното разпореждане със средствата, които са им поверени, а също и всички свързани с тях книги, регистри и други документи.

(б) да представят кореспонденцията и всички останали документи, необходими за цялостното извършване на одита, посочен в член 140, параграф (1).

Сведенията, предоставяни по реда на точка (б), могат да бъдат поискани единствено от Сметната палата.

3. Сметната палата е упълномощена да извършва одит на документите за приходите и разходите на Общностите, които се държат от отделите на институциите, и по-специално, от отделите, отговорни за решенията за тези приходи и разходи, от органите, които се разпореждат с приходите и разходите от името на Общностите и от физическите или юридическите лица, които получават плащания от бюджета.

4. Задачата по установяване на законосъобразното и целесъобразното постъпване на приходите и извършване на разходите, както и на разумното финансово управление, обхваща и усвояването на средства от Общността от органи извън институциите, получили тези средства безвъзмездно.

5. Финансирането от Общността, изплатено на получатели извън институциите, подлежи на писменото съгласие на получателите, или при несъгласие от тяхна страна – на това на изпълнителите и подизпълнителите, за извършване на одит от Сметната палата върху използването на предоставеното финансиране.

6. Комисията предоставя на Сметната палата – по нейна молба – всякаква информация за операции по теглене и отпускане на заеми.

7. Използването на интегрирани компютърни системи не може да води до ограничаване на достъпа на Сметната палата до придружаващите документи.

Член 143

1. Годишният доклад на Сметната палата се регламентира с разпоредбите на параграфи 2 до 6 на настоящия член.

2. Най-късно до 15 юни Сметната палата предава на Комисията и на съответните институции всички коментари, които по нейно мнение са от такова естество, че следва да бъдат включени в годишния доклад. Тези коментари следва да останат с поверителен характер. Най-късно до 30 септември всяка институция изпраща своя отговор на адреса на Сметната палата. Отговорите на останалите институции – без Комисията – се изпращат същевременно и на Комисията.

3. В годишния доклад се включва оценка за това доколко разумно е било финансовото управление.

4. В годишния доклад се включва раздел за всяка институция. Сметната палата може да добави всякакви кратки отчети или общи коментари, каквито прецени за уместни.

Сметната палата предприема всичко необходимо, за да гарантира, че отговорите от всички институции на нейните коментари се публикуват незабавно след коментарите, за които се отнасят.

5. Най-късно до 31 октомври Сметната палата предава своя годишен доклад, заедно с отговорите на институциите, на органите, които отговарят за даване на одобрение за работата по бюджета, и осигурява публикуването им в “Официален вестник” на Европейските общности.

6. Веднага щом Сметната палата предаде годишния доклад, Комисията уведомява съответните държави-членки за подробностите от този доклад, които се отнасят до управлението на средствата, за които те отговарят по реда на приложимите правила.

7. След получаване на тази информация държавите-членки отговарят на Комисията в срок от 60 дни. Последната предава резюме на Сметната палата, Съвета и Европейския парламент преди 15 февруари.

Член 144

1. Сметната палата уведомява съответната институция за всички коментари, които по нейно мнение са от такова естество, че следва да бъдат включени в специален доклад. Тези коментари следва да запазят поверителния си характер.

Съответната институция разполага със срок от два месеца и половина, през който да уведоми Сметната палата за всички пояснения, които желае да направи по въпросните коментари.

През следващия месец Сметната палата приема окончателен вариант на въпросния специален доклад.

Специалните доклади, заедно с отговорите на съответните институции, се предават без забава на Европейския парламент и на Съвета, като всеки от тях решава – когато е необходимо съгласувано с Комисията – какви ответни действия да предприеме.

В случай че Сметната палата реши да даде такива специални доклади за публикуване в “Официален вестник” на Европейските общности, те следва да са придружени с отговорите на съответните институции.

2. Становищата, посочени в член 248, параграф (4) от Договора за Европейската Общност и член 180а, параграф (4) от Договора за ЕВРАТОМ, които не се отнасят до предложения или проекти, попадащи в обхвата на процедурата за законодателни консултации, могат да се публикуват от Сметната палата в “Официален вестник” на Европейските общности. Сметната палата взема решението си за публикуване след съгласуване с институцията, която е поискала становището, или която има отношение към него. Към публикуваните становища се прилагат всички пояснения от съответните институции.

ГЛАВА 2

Приемане на отчета на бюджета

Член 145

1. Преди 30 април на година “n+2” по препоръка на Съвета и с квалифицирано мнозинство Европейският парламент приема отчета на Комисията за изпълнението на бюджета за година “n”.

2. В случай че датата, указана в параграф 1, не може да бъде спазена, Европейският парламент или Съветът информира Комисията за причините за отлагането.

3. В случай че Европейският парламент отложи решението за приемане на отчета на бюджета, Комисията полага всички усилия за предприемане на мерки, възможно най-бързо, за отстраняване или улесняване на отстраняването на препятствията за това решение.

Член 146

1. Решението за приемане на отчета на бюджета обхваща отчетите за всички приходи и разходи на Общностите, крайното салдо по тях, както и активите и пасивите на Общностите, отразени в счетоводния баланс.

2. С оглед на приемането на отчета на бюджета Европейският парламент, след като Съветът е извършил същото, проверява отчетите и финансовите документи, посочени в член 275 от Договора за Европейската общност и член 179а на Договора за ЕВРАТОМ. Той проверява също годишния доклад, изготвен от Сметната палата, заедно с отговорите на институциите – обект на одит, всички съществени специални доклади на Сметната палата във връзка с въпросната финансова година, както и официалното уверение от Сметната палата за надеждността на отчетите и законосъобразността и редовността на залегалите в тях трансакции.

3. Комисията представя на Европейския парламент – по негово искане – всякаква информация, необходима за гладкото осъществяване на процедурата по приемане на отчета на бюджета за въпросната финансова година, в съответствие с член 276 от Договора за Европейската общност.

Член 147

1. В съответствие с член 276 от Договора за Европейската общност и член 180б от Договора за ЕВРАТОМ Комисията и останалите институции правят всичко необходимо за предприемане на действия по коментарите, приложени към решението за приемане на отчета на бюджета от Европейския парламент и по бележките, приложени към препоръката за приемане на отчета, дадена от Съвета.

2. По искане на Европейския парламент или на Съвета институциите докладват за мерките, предприети в светлината на тези коментари и бележки, и по-специално, за указанията, които са дали на онези техни отдели, които са отговорни за изпълнението на бюджета. Държавите-членки оказват сътрудничество на Комисията като я осведомяват за мерките, които са предприели по тези коментари, така че Комисията да ги вземе предвид, когато изготвя собствения си отчет. Отчетите на институциите се предават и на Сметната палата.

ВТОРА ЧАСТ

СПЕЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ДЯЛ I

ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА НАСОКИ И ГАРАНЦИИ ЗА СЕЛСКОТО СТОПАНСТВО (EAGGF), СЕКТОР “ГАРАНЦИИ”

Член 148

1. Първа и трета част на настоящия регламент се прилагат за разходи, извършени от властите и органите, посочени в правилата, свързани със Сектор “Гаранции” на Европейския фонд за насоки и гаранции за селското стопанство (EAGGF) и за приходите, освен ако в настоящия дял не е предвидено друго.
2. Дейностите, управлявани пряко от Комисията, се изпълняват в съответствие с правилата, предвидени в първа и трета част.

Член 149

1. За всяка финансова година в Сектор “Гаранции” на Европейския фонд EAGGF се включват недиференцирани бюджетни кредити.
2. Сумите за плащания, които са пренесени, но до края на финансовата година не са били използвани, се анулират.
3. Неангажираните бюджетни кредити по Сектор “Гаранции” на Европейския фонд EAGGF, свързани с развитието на селските райони, могат да се пренасят само за следващата финансова година, най-много до 3% от бюджетните кредити по съответната функция. Този пренос е възможен само когато с бюджетните кредити, предвидени по съответните елементи на бюджета за следващата финансова година, няма да има възможност за покриване на недостига при изпълнението на програмите за развитие на селските райони - отнесено към обема на средства, приет за предходната година. Решението за преноса се взема най-късно на 15 февруари през годината, към която се прави преноса – от Комисията, която уведомява бюджетния орган.

Член 150

1. Комисията заплаща разходите, извършени от държавите-членки.
2. Решенията на Комисията, с които се определя размерът на тези плащания, представляват глобални временни задължения, които не могат да надхвърлят бюджетните кредити, записани в Сектор “Гаранции” на Европейския фонд EAGGF.
3. От 15 ноември обичайни разходи за управление на Сектор “Гаранции” на Европейския фонд EAGGF могат да се поемат авансово срещу бюджетните кредити, предвидени за следващата финансова година. Въпреки това, тези задължения не могат да надвишават една втора от съответните общи бюджетни кредити за текущата финансова година. Те могат да се прилагат единствено за разходи, за които принципът е постановен в действащ основен акт.

Член 151

1. В срок от два месеца след получаване на справките, подадени от държавите-членки, разходите, извършени от властите и органите, посочени в правилата за Сектор “Гаранции” на Европейския фонд EAGGF, са обект на задължение по групи, параграфи и статии. Освен когато плащането все още не е извършено от държавите-членки, или когато допускането до плащане е под въпрос, сумите се начисляват като плащания в същия срок.

Това бюджетно задължение се приспада от глобалното временно задължение, посочено в член 150.

2. Глобалните временни задължения, които са поети за финансовата година, и които до 1 февруари на следващата финансова година не са довели до задължения по конкретни редове от бюджетната номенклатура, се анулират за първоначалната финансова година.

3. Параграфи 1 и 2 се прилагат при спазване на процедурата за приемане на отчетите.

Член 152

Разходите се отразяват по сметките за финансовата година въз основа на средствата, възстановени на държавите-членки от Комисията, най-късно до 31 декември на съответната година, при условие, че платежното нареждане е пристигнало при счетоводителя до 31 януари на следващата финансова година.

Член 153

1. Когато Комисията може да прехвърля бюджетни кредити по реда на член 23, тя взема решението си най-късно до 31 януари на следващата финансова година и уведомява бюджетния орган за него.

2. В случаи различни от посочените в параграф 1 Комисията представя на бюджетния орган предложения за прехвърляне най-късно до 10 януари на следващата финансова година.

Бюджетният орган взема решения по тези прехвърляния в съответствие с процедурата, зaleгнала в член 24, но в срок от три седмици.

Член 154

Резултатът от решенията по приемането и одобряването на отчетите се вписва в отделен параграф като по-малък или по-голям разход.

ДЯЛ II

СТРУКТУРНИ ФОНДОВЕ

Член 155

1. Първа и трета част на настоящия регламент се прилагат за разходи, извършени от властите и органите, посочени в нормативните актове, с които се регламентират Структурните фондове, Фонда за сближаване и предприсъединителните мерки в областта на структурната политика и на селското стопанство, както и за техните приходи, освен ако в настоящия дял не е предвидено друго.
2. Дейностите, които се управляват пряко от Комисията, се осъществяват също в съответствие с правилата, постановени в първа и трета част на настоящия регламент.
3. Предприсъединителните мерки в областта на структурната политика и на селското стопанство могат да се управляват децентрализирано, както е предвидено в член 164.

Член 156

1. Плащането от Комисията на финансовите участия от фондовете се извършва в съответствие с нормативните актове, посочени в член 155.
2. Срокът за междинните плащания от Комисията се постановява в съответствие с нормативните актове, посочени в член 155.
3. Третирането на погашенията от държавите-членки и ефектът върху размера на участията от фондовете се регламентират от нормативните актове, посочени в член 155.

Член 157

Комисията автоматично освобождава бюджетните кредити, които са били ангажирани по реда на нормативните актове, посочени в член 155.

Освободените бюджетни кредити могат да се предоставят отново при явна грешка, която се дължи изцяло на Комисията или при извънредни обстоятелства, които имат тежки последствия за изпълнението на дейностите, за които се ползва подкрепа от Структурните фондове.

За тази цел до 15 февруари на текущата година Комисията проверява сумите, освободени през предходната финансова година въз основа на потребностите, за да установи дали е необходимо отново да се предоставят съответните бюджетни кредити.

Член 158

По отношение на оперативните разходи, посочени в настоящия дял, Комисията може да извършва прехвърляния от една функция в друга, при условие че въпросните бюджетни кредити са предназначени за постигане на една и съща цел, по смисъла на нормативните актове, посочени в член 155.

Член 159

Въпросите, отнасящи се до управлението и подбора на проекти и одита, се регламентират от нормативните актове, посочени в член 155.

ДЯЛ III

НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

Член 160

1. Първа и трета част се прилагат за бюджетните кредити за научни изследвания и техническо развитие, освен ако в настоящия дял не е предвидено друго.

Тези бюджетни кредити се вписват в една от функциите в бюджета, свързани с изследователска работа чрез преки и косвени дейности в област на политиката, или в група, свързана с изследователските дейности в друга функция.

Те се използват чрез изпълнение на дейностите, изброени в правилата за прилагането на регламента.

2. По отношение на оперативните разходи, посочени в настоящия дял, Комисията може да извършва прехвърляния от една функция в друга, при условие че бюджетните кредити се използват за една и съща цел.

3. Експертите, на които се заплаща от бюджетните кредити за научни изследвания и техническо развитие, се наемат в съответствие с процедурите, постановени от Съвета, когато той приема всяка рамкова програма за научни изследвания.

Член 161

1. Центърът за съвместни изследвания може да получава финансиране за сметка на бюджетни кредити, записани извън функциите и групите, посочени в член 160, параграф (1), за своето участие чрез конкурс или преговори в дейности на Общността, финансирани изцяло или частично от общия бюджет.

2. Бюджетните кредити, свързани с дейностите, в които Центърът за съвместни научни изследвания участва чрез конкурс, се разглеждат като целеви приходи по смисъла на член 18. Сумите за поети задължения, генерирани от тези приходи, се предоставят веднага щом бъде изчислен размерът на вземането.

Усвояването на тези бюджетни кредити се показва в набор от аналитични сметки в отчета за изпълнението на бюджета за всяка категория дейности, за които се отнася. То е отделно от приходите, възникнали от финансиране от трети страни (държавни или частни) и от приходите от други услуги, извършени от Комисията за трети страни.

3. Правилата за организиране на доставки от Дял V на първа част не се прилагат за дейностите на Центъра за съвместни научни изследвания от името на трети страни.

4. Като изключение от член 23 Комисията може, в рамките на бюджетната функция, свързана с област на политиката “Изследвания и преки дейности”, да извършва прехвърляния между групите в размер до 15% от сумата в реда, от който се прави прехвърлянето.

ДЯЛ IV

ДЕЙНОСТИ В ОБЛАСТТА НА ВЪНШНАТА ПОЛИТИКА

ГЛАВА I

Общи положения

Член 162

1. Първа и трета част се прилагат за дейности в областта на външната политика, финансирани от бюджета, освен ако в настоящия дял не е предвидено друго.

2. Бюджетните кредити за дейностите, посочени в параграф 1, се използват от Комисията:

- (а) в рамките на помощи, предоставени на автономни начала;
- (б) или по силата на споразумения, сключени с една или повече трети държави-получатели;
- (в) или по силата на споразумения с международните организации, посочени в член 53.

ГЛАВА 2

Изпълнение на дейностите

Член 163

Дейностите, посочени в настоящия член, могат да се изпълнят централизирано от Комисията или децентрализирано от третата страна или страните – получатели, или съвместно с международни организации. Бюджетните кредити за дейности в областта на външната политика могат да се съчетават със средства от други източници за постигане на обща цел.

Член 164

1. При условия на децентрализирано управление Комисията може да реши да повери управлението на определени дейности на органите на третите държави-получатели, след като е установила, че при управлението на средствата от Общността третата държава/държави-получатели са в състояние да прилагат изцяло или частично следните критерии според степента на договорената децентрализация:

- (а) ефикасно разделяне на задълженията на оторизиращото лице от тези на счетоводителя;
- (б) наличие на ефикасна система за вътрешния контрол върху дейностите по управление;
- (в) за подпомагане на проекти – процедури за представяне на отделни отчети, с които се показва усвояването на средствата от Общността; а за други форми на подкрепа – официално заверен годишен отчет за съответната област на разходи, който се предоставя на Общността;
- (г) наличие на национална институция за независим външен одит;
- (д) прозрачни, недискриминиращи процедури по организиране на доставки, при които не се допускат стълкновения на интереси.

2. Държавата-получател следва да поеме задължението да съблюдава член 53, параграф (б).

Член 165

Изпълнението на дейности от трети държави-получатели на средства или от международни организации подлежи на задълбочен контрол от Комисията. Този контрол се осъществява чрез предварително одобрение, чрез последващи проверки или чрез комбинирана процедура.

Член 166

1. Дейностите, които се провеждат, водят до:

(а) споразумение за финансиране между Комисията, която действа от името на Общностите, и третата държава/държави-получатели на средства или органите, посочени от тях, наричани по-нататък “получателите”; или

(б) договор или споразумение за отпускане на безвъзмездни средства с органи от общественения сектор на национално или международно ниво или физически или юридически лица, отговорни за осъществяване на дейностите.

В договорите и споразуменията, предвидени в точки (а) и (б) на настоящия параграф, се постановяват условията, при които изпълнителят управлява външните помощи.

2. Споразуменията за финансиране с трети държави-получатели на средства, посочени в параграф 1(а), се сключват най-късно до 31 декември на година $n+1$, като година n е тази, през която е поето бюджетното задължение. Отделните договори и споразумения, чрез които се прилагат тези споразумения за финансиране, се сключват не по-късно от три години след датата на бюджетното задължение. Отделните договори и споразумения, свързани с одит и оценка, могат да се сключват по-късно.

ГЛАВА 3

Организиране на доставки

Член 167

1. Разпоредбите на член 56 и на Глава 1 на Дял V от първа част, свързани с общите положения при организиране на доставки, се прилагат за договори, обхванати от настоящия дял, при спазване на специалните разпоредби за праговете и механизмите за възлагане на външни договори, регламентирани в правилата за прилагането на регламента. За целите на настоящата глава договарящи органи са:

(а) Комисията от името на и за един или повече получатели на средства;

(б) получателят или получателите;

(в) национален или международен орган от обществения сектор или физически или юридически лица, които са подписали с Комисията споразумение за финансиране или споразумение за отпускане на безвъзмездни средства за осъществяване на дейности в областта на външната политика.

2. Процедурите за организиране на доставки следва да бъдат заложи в споразуменията за финансиране или в споразуменията за отпускане на безвъзмездни средства, посочени в член 166.

Член 168

1. Участието в тръжни процедури е отворено при равни условия за всички лица, които попадат в обхвата на Договорите, и в съответствие с конкретните разпоредби в основните актове, с които се регламентира съответния сектор на сътрудничество, за всички физически и юридически субекти, които са местни лица на третите държави-получатели на средства или на всички други трети държави, които са изрично упоменати в тези актове.

2. При надлежно мотивирани случаи на изключения, може да се реши – въз основа на конкретните условия, постановени в основните актове за регламентиране на сътрудничеството – да се позволи на местни лица на трети-държави, които са различни от държавите, посочени в параграф 1, да участват в търговете.

3. Когато се прилага споразумение за разширяване на пазара за доставки на стоки и услуги, по което Общността е страна, договорите за доставки, финансирани от бюджета, са отворени за участие и на местни лица на трети-държави, които са различни от държавите, посочени в параграфи 1 и 2 – при условията, указани в това споразумение.

ГЛАВА 4

Отпускане на безвъзмездни средства

Член 169

Определена дейност може да бъде финансирана изцяло от бюджета само ако това се окаже от определящо значение за нейното осъществяване.

ГЛАВА 5

Одит на отчети

Член 170

Във всяко споразумение за финансиране или за отпускане на безвъзмездни средства следва изрично да се предвиди правото на Комисията и на Сметната палата да извършват одит по документи и на място на всички изпълнители и подизпълнители, които са получили средства от Общността.

ДЯЛ V

ЕВРОПЕЙСКИ СЛУЖБИ

Член 171

1. За целите на прилагането на настоящия дял “европейски служби” са административните структури, изградени от една или повече институции за изпълнение на конкретни задачи на междуведомствено ниво.
2. Настоящият дял се прилага и за Европейската служба за противодействие на измамите.
3. Първа и трета част се прилагат за дейността на европейските служби, освен ако в настоящия дял не е предвидено друго.

Член 172

1. Бюджетните кредити за всяка Европейска служба, чиито пълен размер се вписва в конкретен ред в раздела на бюджета, предвиден за Комисията, се излагат подробно в приложение към този раздел.

Приложението е под формата на справка за приходите и разходите, разделено на категории по същия начин както разделите на бюджета.

Бюджетните кредити, записани в това приложение, обезпечават всички финансови потребности на всяка Европейска служба при изпълнението на нейните задължения от името на институциите.

2. Щатното разписание на всяка Европейска служба се прилага към това на Комисията.
3. Директорът на всяка Европейска служба взема решения за прехвърляния на средства в рамките на приложението, предвидено в параграф 1. Комисията уведомява бюджетния орган за тези прехвърляния.
4. Отчетите на всяка Европейска служба съставляват неделима част от отчетите на Общностите, посочени в член 121.

Член 173

По отношение на бюджетните кредити, записани в приложението за всяка Европейска служба, Комисията делегира пълномощията на оторизиращо лице на директора на съответната Европейска служба и определя пределите и условията за това делегиране на пълномощия.

Член 174

1. Всяка Европейска служба, работеща за институциите, съставя аналитични отчети за своите разходи, които дават възможност за определяне на услугите, които службата е предоставила на всяка от институциите. Нейният управителен комитет постановява критериите, на които се основава счетоводната система.

2. В поясненията по конкретния ред в бюджета, в който е записана пълната сума за всяка Европейска служба, работеща за институциите, се показва оценка на стойността на услугите, предоставени от службата на всяка от институциите. Тя се основава на аналитичните отчети, предвидени в параграф 1.

3. Всяка Европейска служба, работеща за институциите, уведомява съответните институции за резултатите от аналитичните отчети.

Член 175

1. Управителният комитет на всяка Европейска служба постановява подробни правила за прилагането на настоящия дял.

2. В случай че пълномощията на Европейска служба предвиждат доставки на трети страни срещу парична престация, управителният комитет постановява конкретните разпоредби, с които се регламентира извършването на такива доставки и воденето на съответната отчетност.

Член 176

Настоящият дал се прилага за дейността на Европейската служба за противодействие на измамите (OLAF), с изключение на член 174 и член 175, параграф (2).

Директорът на Европейската служба за противодействие на измамите(OLAF) е упълномощен да делегира вторично своите пълномощия на служители, които са в обхвата на Регламента за персонала.

ДЯЛ VI

БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА АДМИНИСТРАТИВНИ ЦЕЛИ

Член 177

Първа и трета част се прилагат за бюджетните кредити за административните цели, освен ако в настоящия дял не е предвидено друго.

Член 178

1. От 15 ноември всяка година обичайни административни разходи могат да се поемат авансово срещу бюджетните кредити, предвидени за следващата финансова година. Тези задължения обаче не могат да надвишават една четвърт от сумите по съответния ред в бюджета за текущата финансова година. Те не могат да се прилагат за нови разходи от естество, което все още не е принципно одобрено с последния надлежно приет бюджет.

2. Разходите, които следва да се платят авансово по силата на юридически или договорни клаузи, например наеми, могат да активират плащания от 1 декември нататък, които са за сметка на бюджетните кредити за следващата финансова година.

Член 179

1. Бюджетните кредити за административни цели са диференцирани.

2. Административните разходи, възникнали по повод на договори за периоди, които надхвърлят финансовата година – в съответствие с местната практика или свързано с доставката на оборудване – са за сметка на бюджета за финансовата година, през която се извършват.

3. Възможно най-бързо институциите уведомяват двата клона на бюджетния орган за всички строителни проекти, за които има вероятност да окажат значително финансово въздействие върху бюджета.

Двата клона на бюджетния орган незабавно уведомяват съответната институция за своето намерение да излязат със становище пред последната. При липса на отговор съответната институция може да продължи с планираната дейност под нейната административна автономия, при спазване на член 282 от Договора за Европейската общност и член 185 от Договора за ЕВРАТОМ по отношение на представителството на Общността.

Когато двата клона на бюджетния орган уведомят за своето намерение да излязат със становище, те изпращат последното в срок от две седмици от това уведомление.

ТРЕТА ЧАСТ

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ДЯЛ I

ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 180

1. В случай че до 31 декември 2006г., въз основа на възможно предложение от Комисията, Съветът не постигне договореност относно алтернативното бюджетно третиране на отрицателни разходи за селското стопанство, от 1 януари 2007г. последните се заменят с приходи изцяло предназначени за Европейския фонд за насоки и гаранции за селското стопанство (EAGGF).

2. Когато прилагането на параграф 1 би означавало замяна на отрицателни разходи с целеви приходи – от 1 януари 2007г.:

(а) първото изречение на член 42 следва да се замени с “Бюджетът не може да съдържа отрицателни приходи или разходи.”;

(б) Член 154 следва да гласи следното: “Целевите приходи по реда на настоящия дял се отнасят според произхода към бюджетните кредити за Сектор “Гаранции” на Европейския фонд за насоки и гаранции за селското стопанство (EAGGF) за финансиране на разходи за общата селскостопанска политика или към бюджетните кредити за Сектор “Гаранции” на Европейския фонд за насоки и гаранции за селското стопанство (EAGGF) за финансиране на развитието на селските райони и съпътстващи мерки.”

Член 181

1. Класификацията на разходите на Комисията според целта, както е предвидено в член 41, параграф (2), се прилага за първи път за бюджетна година 2004.

За бюджетна година 2003 разделът за Комисията включва:

(а) част А, посветена на разходите за персонала на институцията и административната дейност;

(б) част Б, посветена на оперативните разходи, изградена от няколко подгрупи в зависимост от потребностите.

Процедурата за прехвърляния, предвидена в членове 23, 158 и 160, параграф (2), се прилага за първи път за бюджетните кредити за бюджетна година 2004. За бюджетните кредити за бюджетна година 2003 процедурата за прехвърляне на суми в бюджетния раздел за Комисията се регламентира от член 26, параграфи (3) и (4) на Финансовия регламент от 21 декември 1977г., с последните изменения от Регламент на Съвета (ЕС, ЕКСС, ЕВРАТОМ) № 762/2001.

2. Сроковете, посочени във втория абзац на член 128, в член 129 и в член 143, параграфи (2) и (5), се прилагат за първи път за бюджетна година 2005.

За предходните години тези срокове са:

- (а) 1 май за член 128, параграф (2);
- (б) 15 юли за член 129, параграф (1);
- (в) 15 септември за член 129, параграф (2);
- (г) 15 октомври за член 129, параграф (3);
- (д) 30 ноември за член 129, параграф (4);
- (е) 15 юли и 31 октомври за член 143, параграф (2);
- (ж) 30 ноември за член 143, параграф (5).

Разпоредбите на Дял VII на първа част се прилагат постепенно в зависимост от техническите възможности, за да влязат изцяло в сила за бюджетна година 2005.

3. Член 113, параграф (2) се прилага за първи път от бюджетна година 2005.

4. Отчетът на оторизиращото лице с делегирани пълномощия, посочен в член 60, параграф (7), се съставя за първи път за бюджетна година 2003.

5. Всички суми за поети задължения, освободени от бюджетна година 2002 могат – без ограничения на член 157, да се предоставят отново при условията, указани в член 7, параграф (6) на Финансовия регламент от 21 декември 1977г., с последните изменения от Регламент на Съвета (ЕС, ЕСРС, ЕВРАТОМ) № 762/2001.

ДЯЛ II

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 182

Европейският парламент и Съветът разполагат с пълномощия да получават всякаква информация или пояснения по въпроси на бюджета в рамките на техните области на компетентност.

Член 183

Комисията приема правила за прилагане на настоящия регламент.

Член 184

На всеки три години, или когато това се окаже необходимо, настоящият регламент се подлага на преглед в съответствие с процедурата, предвидена в член 279 от

Договора за Европейската общност и член 183 от Договора за ЕВРАТОМ, след прибягване до помирителната процедура, в случай че това бъде поискано от Европейския парламент.

Всички регламенти, с които се внасят изменения в настоящия регламент, се приемат от Съвета след прибягване до помирителната процедура, в случай че това бъде поискано от Европейския парламент.

Член 185

1. Комисията приема рамков финансов регламент за органите, създадени от Общностите, които са юридически лица и на практика получават безвъзмездни средства за сметка на бюджета. Финансовите правила за тези органи не могат да се отклоняват от рамковия регламент, освен когато това се налага поради техните специфични потребности за дейността и с предварителното съгласие на Комисията.
2. Приемането на изпълнението на бюджетите на органите, посочени в параграф 1, се дава от Европейския парламент по препоръка на Съвета.
3. Вътрешният одитор на Комисията упражнява същите пълномощия спрямо органите, посочени в параграф 1, както спрямо департаментите на Комисията.
4. Органите, посочени в параграф 1, прилагат правилата за счетоводна отчетност, указани в член 133, така че техните отчети да могат да бъдат консолидирани с отчетите на Комисията.

Член 186

С настоящото се отменя Финансовия регламент от 21 декември 1977г.

Позоваванията на отменения регламент се тълкуват като позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата за съответствията в Приложението.

Член 187

Настоящият регламент влиза в сила на 20-ия ден след деня на публикуването му в "Официален вестник" на Европейските общности.

Прилага се от 1 януари 2003г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в гр.Люксембург на 25 юни 2002г.

За Съвета,

Председател:

Дж.МАТАС И ПАЛУ

ПРИЛОЖЕНИЕ

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЯТА

посочена в член 186

Финансов регламент от 21 декември 1977г.	Финансов регламент от 25 юни 2002г.
Част I – Разпоредби, приложими за общия бюджет на Европейските общности	Първа част – Общи разпоредби
Дял I: Общи принципи	Дял II: Бюджетни принципи
Член 1, 1(1)	Член 4, 4, параграф(1) и 4, параграф (2)
Член 1, 1(2)	Член 6
Член 1, 1(3)	Член 179, 179, параграф (2)
Член 1, 1, параграфи(4) и 1(5)	Член 7
Член 1, 1, параграф(6)	Отпаднал
Член 1, 1, параграф(7)	Член 77, 77, параграф(3)
Член 2	Членове 27 и 48, 48, параграф (2)
Член 3	Член 28
Член 4, 4, параграф(1)	Член 17
Член 4, 4, параграф(2)	Членове 17 и 18
Член 4, 4 параграф (3)	Член 19
Член 5	Член 5
Член 6	Членове 6 и 8
Член 7, 7 параграф (1)	Член 9 параграф (1), 9 параграф (2), 9 параграф (4) и 9 параграф (6)
Член 7, 7 параграф (2)	Член 9 параграф (1), 9 параграф (2), 9 параграф (3), 9 параграф (5) и 9 параграф (6)
Член 7, 7 параграф (3)	Отпаднал
Член 7, 7 параграф (4)	Член 10
Член 7, 7 параграф (5)	Член 9 параграф (1)
Член 7, 7 параграф (6)	Членове 11 и 157
Член 7, 7 параграф (7)	Отпаднал, без член 156, 156 параграф (3)
Член 7, 7 параграф (8)	Оставен на регламента, предвиден в член 183
Член 7, 7 параграф (9)	Оставен на регламента, предвиден в член 183
Член 8, 8 параграф (1)	Член 12
Член 8, 8 параграф (2) и 8 параграф (3)	Членове 150, 150 параграф (3) и 178
Член 9	Член 13
Член 10	Член 29, 29 параграф (2)
Член 11	Член 16
Дял II: Съставяне и устройство на бюджета	Дял III: Съставяне и устройство на бюджета
Раздел I: Съставяне на бюджета	Глава 1: Съставяне на бюджета
Член 12	Член 31
Член 13	Член 33
Член 14	Член 34
Член 15, без 15 параграф (2)	Член 37
Членове 15, 15 параграф (2) и 16, 16 параграф (2)	Член 38
Член 16, 16 параграф (1)	Член 35

Член 17	Член 36
Член 18	Член 39
Раздел II: Устройство и представяне на бюджета	Глава 2: Устройство и представяне на бюджета
Член 19, 19 параграф (1)	Членове 40 и 41
Член 19, 19 параграф (2) и 19 параграф (3)	Член 41
Член 19, 19 параграф (4)	Член 43
Член 19, 19 параграф (5)	Член 44
Член 19, 19 параграф (6)	Отпаднал
Член 19, 19 параграф (7)	Член 30, 30 параграф (1)
Член 19, 19 параграф (8)	Член 45
Член 20, без 20 параграф (4)	Член 46
Член 20, 20 параграф (4)	Член 47
Дял III: Изпълнение на бюджета	Дял IV: Изпълнение на бюджета
Раздел I: Общи положения	Глава 1: Общи положения
Член 21	Член 58
Член 22, 22 параграф (1)	Членове 48 и 49
Член 22, 22 параграф (2)	Член 50, 54 параграф (1) и 57 параграф (1)
Член 22, 22 параграф (3)	Отпаднал
Член 22, 22 параграф (4)	Членове 51, 52 и 59
Член 22, 22 параграф (4а)	Член 56
Член 22, 22 параграф (5)	Член 1 параграф (2)
Член 23	Член 84
Член 24	Отпаднал
Член 24а	Членове 85 и 86
Член 25	Член 61
Член 26, 26 параграф (1)	Член 21
Член 26, 26 параграф (2) и 26 параграф (4)	Член 22
Член 26, 26 параграф (3)	Член 23
Член 26, 26 параграф (5)	Член 24
Член 26, 26 параграф (6) и (7)	Отпаднал
Член 26, 26 параграф (8) и (9)	Член 25
Член 26, 26 параграф (1) и (11)	Член 26
Член 27, 27 параграф (1)	Член 20, 20 параграф (1)
Член 27, 27 параграф (2) и (5)	Отпаднал
Член 27, 27 параграф (2а)	Член 20, 20 параграф (2)
Член 27, 27 параграф (3)	Отпаднал
Член 27, 27 параграф (4)	Член 20, 20 параграф (3)
Раздел II: Бюджетни приходи, управление на наличните средства	Глава 5: Приходни операции
Член 28, 28 параграф (1)	Член 70, 70 параграф (1)
Член 28, 28 параграф (2)	Член 71, 71 параграф (2)
Член 28, 28 параграф (3)	Член 70, 70 параграф (2)
Член 28а	Член 74
Член 29	Член 73
Член 30	Оставен на регламента, предвиден в член 183
Член 31	Член 69
Член 32	Член 15
Член 33	Оставен на регламента, предвиден в член 183
Член 34	Член 131

Член 35	Оставен на регламента, предвиден в член 183
Раздел III: Поемане, потвърждаване, разрешаване и плащане на разходи	Глава 6: Разходни операции
Член 36	Членове 77, 77 параграф (1) и (2) и 166, 166 параграф (2)
Член 37	Отпаднал
Член 38	Отпаднал
Член 39	Отпаднал
Член 40	Член 79
Член 41	Оставен на регламента, предвиден в член 183
Член 42	Оставен на регламента, предвиден в член 183
Член 43	Член 80
Член 44	Оставен на регламента, предвиден в член 183
Член 45	Оставен на регламента, предвиден в член 183
Член 46	Член 81
Член 47	Отпаднал
Член 48	Отпаднал
Член 49	Член 71, 71 параграф (4)
Член 50	Отпаднал
Член 51, 51 параграф (1)	Отпаднал
Член 51, 51 параграф (2)	Член 82
Член 51, 51 параграф (3)	Отпаднал
Член 52	Отпаднал
Член 53	Оставен на регламента, предвиден в член 183
Член 54	Член 63
Раздел IV: Управление на щата	
Член 55	Отпаднал
Дял IV: Сключване на договори, инвентаризационни описи, счетоводна отчетност	Дял V: Организиране на доставки
Раздел I: Договори за доставка на стоки и услуги; договори за покупка, аренда и наем	
Член 56	Член 105
Член 57	Отпаднал
Член 58, 58 параграф (1)	Членове 88, 89, 89 параграф (2) и 91
Член 58, 58 параграф (2)	Член 90
Член 58, 58 параграф (3)	Член 97, 97 параграф (1)
Член 58, 58 параграф (4)	Оставен на регламента, предвиден в член 183
Член 59	Член 91, 91 параграф (2)
Член 60	Член 91, 91 параграф (3)
Член 61	Отпаднал
Член 62	Член 89, 89 параграф (1)
Член 63	Отпаднал
Член 64	Отпаднал
Член 64а	Член 102
Раздел II: Опис на движимо и недвижимо имущество	Дял VII: Представяне на отчети и счетоводна отчетност
	Глава 4: Инвентаризационни описи
Член 65	Член 138, 138 параграф (1)
Член 66	Член 138, 138 параграф (2)
Член 67	Оставен на регламента, предвиден в член 183

Член 68	Оставен на регламента, предвиден в член 183
Раздел III: Отчети	Глава 3: Счетоводна отчетност
Член 69	Членове 132 и 133
Член 70	Членове 132, 133, 134 и 137
Член 70а	Оставен на регламента, предвиден в член 183
Член 71	Отпаднал
Член 72	Членове 132, 132 параграф (3) и 136
Дял V: Отговорности на оторизиращите лица, финансовите контролори, счетоводителите и разпоредителите с авансови средства	Дял IV: Изпълнение на бюджета Глава 4: Отговорност на финансовите участници
Член 73	Член 66
Член 74	Отпаднал
Член 75, 75 параграф (1)	Член 67
Член 75, 75 параграф (2)	Член 68
Член 75, 75 параграф (3)	Отпаднал
Член 75, 75 параграф (4)	Отпаднал
Член 75, 75 параграф (5)	Оставен на правилника, предвиден в член 183
Член 76	Член 65, 65 параграф (2)
Член 77	Отпаднал
Дял VI: Представяне и одит на отчети	Дял VII: Представяне на отчетите и счетоводна отчетност Глава 1: Представяне на отчетите
Член 78	Член 128
Член 79	Член 128
Член 80	Членове 122 и 127
Член 81	Членове 126 и 128
Член 82	Член 128, 128 параграф (2)
Член 83, 83 параграф (1)	Член 140, 140(3)
Член 83, 83 параграф (2) до (4)	Член 139
Член 84	Отпаднал
Член 85	Член 140, 140 параграф (1) и (2)
Член 86	Член 141
Член 87	Член 142, 142 параграф (1) до (5)
Член 88	Член 143
Член 88а	Отпаднал
Член 89, 89 параграф (1)	Член 145, 145 параграф (1)
Член 89, 89 параграф (2), (3) и (5)	Член 146
Член 89, 89 параграф (4)	Член 145, 145 параграф (2) и (3)
Член 89, 89 параграф (6)	Отпаднал
Член 89, 89 параграф (7) и (8)	Член 147
Член 89, 89 параграф (9) и (10)	Оставен на регламента, предвиден в член 183
Член 90	Член 144
Дял VII: Специални разпоредби, приложими за бюджетните кредити за научни изследвания и техническо развитие	Втора част: Специални разпоредби Дял III: Научни изследвания
Член 91	Член 160, 160 параграф (1)
Член 92, 92 параграф (1) и (2)	Член 160, 160 параграф (1)
Член 92, 92 параграф (3)	Член 161, 161 параграф (1)
Член 92, 92 параграф (4)	Член 161, 161 параграф (3)
Член 93	Отпаднал

Член 94	Отпаднал
Член 95	Член 161, 161 параграф (4)
Член 96, 96 параграф (1) и (4)	Член 161, 161 параграф (2)
Член 96, 96 параграф (2) и (3)	Отпаднал
Член 97	Отпаднал
Дял VIII: Специални разпоредби, приложими за Европейския фонд за насоки и гаранции за селското стопанство, Сектор "Гаранции"	Втора част: Специални разпоредби Дял I: Европейски фонд за насоки и гаранции за селското стопанство, Сектор "Гаранции"
Член 98	Член 148
Член 99, 99 параграф (1)	Член 150, 150 параграф (1) и (2)
Член 99, 99 параграф (2)	Отпаднал
Член 100	Член 151, 151 параграф (1)
Член 101	Член 152
Член 102	Оставен на правилника, предвиден в Член 183
Член 103	Член 151, 151 параграф (2)
Член 104	Член 153
Дял IX: Специални разпоредби, приложими за външните помощи	Втора част: Специални разпоредби Дял IV: Дейности в областта на външната политика
Раздел I: Общи положения	Глава 1: Общи положения
Член 105, 105 параграф (1) и (2)	Член 162
Член 105, 105 параграф (3)	Оставен на правилника, предвиден в член 183
Член 105, 105 параграф (4)	Отпаднал
Член 105, 105 параграф (5)	Оставен на правилника, предвиден в член 183
Член 106, 106 параграф (1)	Член 166
Член 106, 106 параграф (2)	Отпаднал
Член 106, 106 параграф (3)	Оставен на правилника, предвиден в член 183
Раздел II: Изпълнение	Глава 2: Изпълнение на дейностите
Член 107	Отпаднал
Член 108	Отпаднал
Член 109	Отпаднал
Член 110	Отпаднал
Член 111	Отпаднал
Раздел III: Възлагане на договори	Глава 3: Организиране на доставки
Член 112	Член 167, 167 параграф (1)
Член 113	Член 167, 167 параграф (2)
Член 114	Член 168
Член 115	Оставен на правилника, предвиден в член 183
Член 116	Отпаднал
Член 117	Отпаднал
Член 118	Оставен на правилника, предвиден в член 183
Член 119	Отпаднал
Раздел IV: Одит на отчети	Глава 4: Одит на отчети
Член 120	Член 170
Дял X: Специални разпоредби, приложими за управлението на бюджетните кредити, свързани с персонала, нает в службите на Общността и в техните подразделения и в делегации извън Общността, и с тяхното администриране	Отпаднал
Член 121	Отпаднал

Член 122 (Отпаднал)	Отпаднал
Член 123	Отпаднал
Дял XI: Специални разпоредби, приложими за финансовото участие на трети страни и външни органи в дейности на Общността Раздел I: Общи положения	Отпаднал
Член 124 до 126	Член 18 параграф (1)(г)
Раздел II: Специални разпоредби, приложими за участие, предвидено съгласно договора за Европейската икономическа зона	
Член 127 до 132	Член 18 параграф (1)(г)
Дял XIa: Специални разпоредби за санкциите, посочени в Раздел 4 на Регламент (ЕС) № 1467/97	
Член 132 а	Член 18 параграф (1)(б)
Дял XII: Специални разпоредби за Службата за официални публикации на Европейските общности	Дял V: Европейски служби
Член 133	Член 171 до 175
Част II: Разпоредби, приложими за операции на Европейските общности по взимане и отпускане на кредити	
Член 134	Член 130
Член 135	Оставен на правилника, предвиден в член 183
Член 136	Отпаднал
Член 137	Член 142, 142 параграф (б)
Част III: Преходни и заключителни разпоредби	Трета част: Преходни и заключителни разпоредби
Член 138	Член 182
Член 139	Член 183
Член 140	Член 184
Член 141	Член 185
Член 142	Член 186
Член 143	Член 187